

大会

正式记录

第五十三届会议

第十五次全体会议

1998 年 9 月 25 日,星期五,上午 10 时举行
纽约

主席: 奥佩蒂先生.....(乌拉圭)

嗣后: 沃赫拜先生(副主席).....(阿拉伯叙利亚共和国)

奥佩蒂先生(主席).....(乌拉圭)

上午 10 时开会。

亚美尼亚共和国总统罗伯特·科查里安先生讲话。

主席(以西班牙语发言):大会首先听取亚美尼亚共和国总统讲话。

亚美尼亚共和国总统罗伯特·科查里安先生在陪同下走进大会堂。

主席(以西班牙语发言):我荣幸地代表大会欢迎亚美尼亚共和国总统罗伯特·科查里安先生阁下莅临联合国,并请他在大会讲话。

科查里安总统(以俄语发言):主席先生,首先让我祝贺你当选大会第五十三届会议主席。我相信,你通过你杰出的外交生涯所获得的技巧和广泛经验定将为我们提供所需要的指导,保证这届会议圆满成功。我也必须回顾你的前任赫纳迪·乌多文科先生对大会上届会议工作的贡献。

今年 1998 年是充满警告信号和希望迹象的年度。我们在争取和平与国际安全方面既看到挫折,也看到进步。特别是我们目睹了历时最长和最棘手的冲突之一——北爱尔兰冲突朝着解决的方向取得巨大进展。爱尔兰和平协定已向世界表明,努力寻找办法解决似乎不可解决的问题永远不会太晚。

不幸的是,过去一年中,战争、武装冲突、恐怖主义行径和其他形式的暴力震撼世界,对于国际稳定与安全产生了不利的影响。

作为不扩散大规模毁灭性武器领域所有各项国际条约的缔约国,亚美尼亚对今年印度和巴基斯坦进行核试验可能产生的后果深感不安。我们相信,随着《全面禁止核试验条约》(禁试条约)生效,它将为加强国际安全作出实质性贡献。而且在裁军谈判会议范围内,亚美尼亚支持起草禁止生产核武器用和其他爆炸性装置用可裂变材料协定。

联合国在国际生活各不同方面起着重要作用,从解决全球性环境问题到打击有组织的犯罪活动和非法贩运毒品。为支持联合国在这些领域中的活动,亚美尼亚积极地参加了大会第二十届特别会议。我们坚决认为,毒品和精神药物的非法贩运严重损害世界许多国家地区的经济繁荣与政治稳定。

亚美尼亚还积极参加导致建立国际刑事法院的活动,因为我们高度重视打击国际犯罪,包括种族灭绝的罪行,危害人类的罪行和战争罪行。亚美尼亚相信联合国应在开展一项打击犯罪活动国际战略方面起领头作用,支持于 2000 年在维也纳召开第 10 次联合国预防犯罪和罪犯待遇大会。

亚美尼亚毫不含糊地谴责一切恐怖主义行径,他们没有政治、思想意识、民族和宗教或其他理由。最近发生在肯尼亚和坦桑尼亚联合共和国的恐怖主义袭击向我们再一次表明,各国必须合作打击这种罪恶。我们呼吁尽可能多的国家加入打击恐怖主义的普遍性公约,支持俄罗斯提出的关于缔结一项打击核恐怖主义行径的联合国公约的建议。同样,亚美尼亚支持把有关由联合国宣布一个国际法十年,以及在 1999 年组织开展专门纪念第一次国际和平会议一百周年的活动的问题列入大会第五十三届会议议程。

对国际社会而言,今年是《世界人权宣言》五十周年纪念。纪念该宣言发表五十周年可使联合国各会员国对其自己国家的人权状况进行一次审查,并且确认进一步发展民主基础和促进人权和民族权利的途径。

今年也是《防止及惩治灭绝种族罪公约》通过五十周年纪念。众所周知,国际社会在当时并没有正式谴责 1915 年在奥斯曼帝国对亚美尼亚人进行的种族灭绝,这鼓励某些政权犯下新的种族灭绝罪行。在大屠杀之后,联合国着手解决种族灭绝问题,确定它是一种危害人类罪,并于 1948 年 12 月 9 日通过了上述公约。尽管如此,在过去的五十年中,在世界各地不只一次犯下了种族灭绝罪行。最近,若干议会承认和谴责本世纪初对亚美尼亚人犯下的种族灭绝罪行,便是日益了解有必要与这种邪恶现象进行斗争的证明。

在亚美尼亚和五个其他成员国提出要求之后,大会将一项有关灭绝种族罪公约五十周年纪念的项目列入本届大会的议程。我们希望通过将与灭绝种族罪行斗争中的努力联合起来,人类将在下一个世纪朝着消除这种罪行迈出决定性的一步。

在政治和商业经济领域,各国之间基于自由市场原则的平等互利合作,应该成为第三个千年政治稳定的重要因素。我们没有任何其他选择。从其与各国国际组织的合作,到其成为世界贸易组织的成员,亚美尼亚在其一切交往中都坚持这一政策。

我们极为重视区域合作,不管是在独立国家联合体框架内的区域合作,还是在黑海经济合作组织或 TRASECA 项目中的区域合作。亚美尼亚真诚地愿意接受这种合作,尽管我们不得不遗憾地指出,土耳其和阿塞拜疆对亚美尼亚实行的封锁给这种合作造成了严重障碍。显而易见,如果试图孤立该地区的一个成员,那么该区域的巨大潜力就不可能得到充分发掘。这种企图注定是要失败的。

对该区域的政治、军事稳定而言,另一个令人关注的因素就是阿塞拜疆严重违反《欧洲常规武装力量条约》。在该条约确认的三类地面设备中,我们的邻国都大大超过了该条约规定的国家限额。

尽管我们的安全受到了潜在的危險,但自我们独立之初以来我们便明确地、毫不含糊地坚决放弃发展大规模毁灭性武器,并且遵守不扩散此种武器以及对产生破坏稳定效果的常规武器的积累进行控制的原则。

和平解决区域冲突是我们这个地区及外高加索稳定与和平的最重要保障。亚美尼亚保证遵守 1994 年 5 月在卡拉巴赫冲突建立的停火,并且将坚持严格地遵守这种停火。我们强调明斯克集团及其各成员国对维护停火和进行调停所作出的贡献。

不幸的是,谈判进程目前已陷入僵局。我们认为,陷入这种僵局的主要原因是作为谈判一方的纳戈尔内卡拉巴赫的地位没有明确的定义;阿塞拜疆拒绝与纳戈尔内卡拉巴赫的领导人直接进行谈判;以及阿塞拜疆坚持有关纳戈尔内卡拉巴赫未来地位的先决条件,我们认为必须就这种未来地位进行谈判。国际社会必须作出一切努力以克服这些障碍。

我们认为,鉴于纳戈尔内卡拉巴赫冲突的激烈性和特性,这一问题的解决需要采取基于冲突双方享有平等合法权利、结束纳戈尔内卡拉巴赫的飞地地位以及对全体人民提供国际安全保障的原则的非常规办法。亚美尼亚准备向前迈进,它呼吁阿塞拜疆不带任何前提条件地恢复谈判,以便为纳戈尔内卡拉巴赫冲突达成一项全面的解决办法。

国际社会现正面临的挑战是多种多样和复杂的。我们确信,只有经过改革后的联合国才能够成功和有效地处理日益增多的问题。对于安理会的改革来说,情况尤其如此,因为维护世界各地的和平与安全取决于安理会有效地行使职能。我们还呼吁联合国进行更深入的机构改革,其中包括行政预算领域内的改革。我们认为,如果要克服本组织的严重的财政危机,所有会员国均应责无旁贷地履行《联合国宪章》规定的财政义务。尽管亚美尼亚遇到了严重的经济困难,但它将履行在这方面的义务。我们仅仅需要承认这样一点,一个强大的经过改革的联合国符合我们的共同利益。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会对亚美尼亚共和国总统刚才所作的发言表示感谢。

亚美尼亚共和国总统罗伯特·科查里先生在陪同下离开大会堂。

塞浦路斯共和国总统克拉夫科斯·克莱里季斯先生讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在听取塞浦路斯共和国总统的讲话。

塞浦路斯共和国总统克拉夫科斯·克莱里季斯先生在陪同下进入大会堂。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会荣幸地欢迎塞浦路斯共和国总统克拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

克莱里季斯总统(以英语发言):主席先生,我谨就你当选本组织主席职务向你表示最热烈的祝贺。我确信,你的外交经验和业经证实的领导才能,将指导我们成功地完成工作。

请允许我还向你的前任乌克兰的赫纳迪·乌多文科先生表示感谢,他以坚定的领导才能指导我们完成了第五十二届会议的工作。

作为寻求世界和平的主要工具的联合国,在成立后的整个期间,一直努力使地球成为一个更适于居住的地方。尽管主要由于相互对立的民族利益、暴力冲突、自然灾害和大规模毁灭性武器的扩散而经历了各种逆境,但联合国始终寻求实现庄严载入《联合国宪章》的崇高目标,最重要的是消除战祸和实现经济发展。

但是,实事求是的说,由于两极世界的消亡所造成的人类对一个真正公正的国际法律和政治新秩序的希望还有待实现。

塞浦路斯重申它致力于同联合国其他会员国密切合作以实现我们的共同目标。因此,我们支持秘书长科菲·安南先生为提高联合国的业务效率所进行的改革努力,以确保联合国实现其目标、对付新的挑战 and 保障其财政稳定的能力。我们再次强调改革安全理事会以使它具有更大的代表性和更高透明度的重要意义。

塞浦路斯欢迎通过一项永久的国际刑事法院规约,规约授权法院将最严重罪行和违反人道主义法的肇事者绳之以法。在这方面,我们认为国际刑事法院有始以来的第一次判决是一个十分重要的步骤,这项判决裁定在卢旺达犯下了种族灭绝罪。

特别令人关切的是难民和国内流离失所者的人数不断增加。他们的困境不仅要求国际社会进行合作,提供保护和人道主义援助,而且要求处理流离失所的根本起因。我们继续认为最好的解决办法是在安全、充分保护其人权的条件下让难民返回家园。

塞浦路斯谴责恐怖主义,它认为恐怖主义是对人类的威胁,需要在国际法和《联合国宪章》的基础上采取有效的国际行动和解决办法。

中东局势的特点继续是没有进展和阻碍执行和平协定。当前的僵局构成对该地区稳定的威胁。塞浦路斯是同有关各当事方有着密切关系的一个邻国,它重申支持实现基于相关的联合国决议之上的公正、持久和全面的解决。

我谨重申我国支持大会关于世界毒品问题的特别会议所通过的各项文件和联合国的相关努力。

塞浦路斯欢迎秘书长关于非洲局势的最近报告。他的建议应得到国际社会的认真考虑和支持。我们认为,国际社会应加倍努力援助非洲国家,尤应特别重视减免债务问题,以使它们能避免进一步的不稳定和边缘化的危险。

对于今年 4 月有关北爱尔兰的协议,塞浦路斯同全世界一起感到欢欣鼓舞。重要的,双方履行其责任和履行其承诺。我们谴责暴力行为,不应让暴力行为阻碍走向和平、和解和繁荣的道路。

塞浦路斯大力支持在军控和裁军领域的努力。自从我上次出席大会以来,我们已经批准了《禁止化学武器公约》;我们还签署了并将很快批准《禁止杀伤地雷公约》。在这方面我应强调,尽管我们面对由于 36 000 占领军部队的驻留所造成的困难局势,但是塞浦路斯已决定签署该《公约》,以表明我们决心加入正在为根除这一极其残酷的战争方式而奋斗的行列中。我们感谢加拿大许诺为清扫我国沿停火线的雷区的工作提供资金。

在促进小国福祉方面,联合国可发挥特殊作用。由于小国的环境和安全的易受伤害性日增,它们往往比较大的国家更易受威胁。

在这方面,塞浦路斯已经蒙受 24 年多的土耳其入侵和继续占领其三分之一领土的严重后果。尽管国际社会通过许多决议明确表示了其意愿和希族塞浦路斯人一方愿以诚意进行谈判的意愿,但是塞浦路斯问题并未得到解决。因此,有道理问一声为什么。回答是:这

是因为土耳其不执行和公然违反安全理事会和大会的各项决议。

我感到有必要列举妨碍解决塞浦路斯问题的一些公然违反事例。土耳其违反了安全理事会和大会呼吁尊重塞浦路斯共和国主权和领土完整和不承认土族塞浦路斯人分裂实体的各项决议,土耳其是承认土族塞浦路斯人分裂主义实体的唯一国家,它还对该实体提供财政和军事支援。

至于安全理事会和大会呼吁迅速从塞浦路斯共和国撤出所有外国武装部队和人员的各项决议,土耳其武装部队和人员不仅没有撤出,而且增加和升格到这样一种程度,以致于前秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在向安全理事会的报告中将塞浦路斯被占地区描述为世界上军事化程度最高的区域之一。

关于难民在安全条件下返回家园的联合国决议未得到执行,不仅因为土耳其部队阻止难民返回,而且也因为土耳其违反呼吁所有有关当事方避免采取改变塞浦路斯居民人口构成的任何行动的联合国决议中的其他条款,向塞浦路斯输入成千名来自土耳其的非法定居者,侵占难民的财产并将定居者安置在其中。我可以继续列举土耳其粗暴违反联合国决议的各种事例,但是为遵守规定的时限,我将只谈最近的侵犯。

土族塞浦路斯领导人登克塔什先生最近当着土耳其外交部长的面提出的要求违反了所有联合国决议。这项要求呼吁建立具有单一的主权、国际人格和公民资格的两区-两族裔联邦,其目的是使谈判进程脱离联合国关于塞浦路斯问题的各项决议的基础,也是为了破坏塞浦路斯共和国的独立并在土族塞浦路斯人共和国的幌子下在塞浦路斯建立一个土耳其殖民地或者至少是一个土耳其保护国。

不执行联合国关于塞浦路斯问题的各项决议玷污了联合国及其主要机构的形象。前任秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在对安全理事会所作的一个报告中指出塞浦路斯没有取得进展的一个原因是由于土耳其一方缺乏政治意愿。

有了这一报告,对未能在实现解决方面取得进展的原因已作出了判断。塞浦路斯人民询问接下来将采取什么步骤,是否要求的过分?联合国最终是否将就必要的补求措施采取行动,以结束我们这个小国所承受并持续了24年之久的这场悲剧。

国际社会不应允许一个国家如此长久地忽略一个明确表达的意愿。安全理事会作为确保国际和平与安全的主要机构,应当尽快着手审查如何执行有关决议。

我现在想谈一谈塞浦路斯问题,不是回顾过去,而是概述我们将来的目标。塞浦路斯问题伴随我们已长达40年之久。今天,塞浦路斯两大社群的领导人是在最初阶段就卷入了塞浦路斯问题的一代人。这一代人清楚两大社群之间友谊带来的欢乐,以及两大社群之间的悲剧和痛苦。

拉乌夫·登克塔什和我同属这代人,都曾目睹塞浦路斯最近历史的兴衰荣辱。我们各自的族人委托我们担任其领导人。塞浦路斯人,包括土族塞人和希族塞人,期待我们作为他们的领导人,帮助他们塑造一个比今天更美好而且不会重蹈覆辙的未来。

请允许我谈一下对未来的看法。我希望所有塞浦路斯人都能够在其家庭和社区中享有安全;我希望所有塞浦路斯人都能够在没有经济限制和不安定感的情况下谋生;我希望所有塞浦路斯的儿童都了解其独特的文化和宗教遗产,能够将其特性和政治权利带入未来,而不必恐惧任何方面的统治。

在社群或种族标准和联邦制的基础上解决任何宪政问题都涉及联邦组成部分的伙伴关系和政治平等因素。

在两个社群和两社群聚居区组成联邦基础上解决塞浦路斯问题,要求两个社群的伙伴关系得以在宪法上规定这两个组成部分的镇、省或州享有最大限度的内部自治,并坚持两个组成部分的平等政治地位原则,它还必须规定这两个部分在其各自独立的内部自治中享有同等的权利、权力和职能。宪法还必须规定各组成部分可以有效地参与联邦政府。它还应确保联邦全体公民的各项基本人权和自由。尤其重要的是,它必须确保双社群,双聚居区联邦的单一主权、不可分割性和统一。这种联邦将作为欧洲联盟的成员,在国内和国外都实现兴旺发达。

在考虑为解决塞浦路斯问题而提出的各种想法时,我们应当问一个问题:这些想法是否合理满足了希族塞人和土族塞人的需要,它们是否将促进稳定并鼓励塞浦路斯人民之间的合作与伙伴关系?

显然,之所以必须谈判一个双社群的解决办法,不仅是因为联合国各项有关决议均如此要求,而且因为只有

通过谈判,我们才能采取实际步骤,求得问题的切实解决。

两个社群的安全是任何解决办法的一个关键;这就要求对塞浦路斯作出特别安排。一项为此目的而达成的协议,要想发生效力,必须导致一种解决办法,可以用来应付小岛屿国家本身固有的实际挑战。

我相信,在一项解决办法中,普通土族塞人和希族塞人的希望和需要之间的差距并不象看起来那样大。他们都向往同样的东西:和平、繁荣、稳定和人身、政治、经济和文化安全,包括对其家园和财产的尊重以及享有其家园和财产。

我坚信,希族塞人和土族塞人在联合国的支持和国际社会的帮助下,通过共同努力,可以达成一项解决办法,满足这些需要,消除自本世纪中期以来笼罩着塞浦路斯的恐惧和不安全感。为此,我们必须展开严肃的谈判。

我相信,我们作为这一代领导人,必须针对这个存在了几十年之久的谈判一项解决办法,给塞浦路斯全体人民一个不能也不会重复以往沉痛经验的未来。我们作为两个社群的老一代人,必须结束塞浦路斯历史上这悲惨的一页,在我们之间达成协议,使子孙后代可以在相互尊重和政治谅解的基础上,取得并享有真正伙伴关系的成果。

我们虽然不能容忍土耳其的侵略和占领,但我们确实决心恢复和激励我们与土族塞人同胞之间的信任、合作与相互作用。在我今年2月的就职演说中,我向土族塞人的领导人登克塔什先生伸出了友谊之手,促请他与我一道努力,设法解决塞浦路斯的这一悲剧性问题,造福于塞浦路斯岛全体公民。同样,我还邀请土族塞人作为塞浦路斯的代表团的正式成员,参与塞浦路斯加入欧洲联盟问题的谈判,共同塑造我们的立场和命运。

今天,在国际社会各位代表面前,并在大会讲台上,我作为希族塞人的领导人,遵从国际社会关于在联合国各项决议规定的标准下商定解决塞浦路斯问题的意愿,再次邀请土族塞人的领导人拉乌夫·登克塔什先生与我一道为解决塞浦路斯问题共同努力,为我们子孙后代建设一个幸福和繁荣的岛屿。塞浦路斯的利益存在于两个社区之间的团结和相互作用之中。持续存在的紧张局势妨碍了塞浦路斯以及人民发挥其正确作用,为区域稳定和改善希土关系作出贡献。

塞浦路斯政府决心在联合国有关决议基础上寻求和平解决办法,这将为全体公民的利益和人权提供保障。

我们不断提出消除塞浦路斯岛紧张局势的建议。

由于土耳其占领军在北部的大规模存在、不断加强和升级,以及伴随而来共和国政府感到需要加强其国防,塞浦路斯的紧张局势不断加剧。

安全理事会认识到紧张局势的不断加剧是由于军事力量的扩大,在其一系列决议中要求裁减军队和军备。

只要土耳其占领军继续留在塞浦路斯,塞浦路斯共和国政府就将继续行使主权利,采取一切其认为必要的手段加强防务。尽管如此,我在对安全理事会决议作出反应时,曾经建议采取具体方式和措施达成一项减少外国和地方部队及其装备的特别方案,作为所有外国部队和其他人员有计划最终撤出塞浦路斯和实现塞浦路斯非军事化的一个必要准备步骤。就我们来说,这些提议和建议仍然有效,仍然是及时的,仍然可供谈判。我们继续致力于通过和平手段解决这一问题,为此,缓和紧张是必不可少的。

土耳其的最终目的是要长期将该岛屿作为抵押品,破坏其主权,使之沦为土耳其的被保护国。面临土耳其巨大军事优势对塞浦路斯构成的持续威胁,联合国各会员国的坚决和原则性的支持极其重要。

在此,我感谢安全理事会五个常任理事国外交部长和秘书长1998年9月24日讨论塞浦路斯问题并发表声明呼吁尽早恢复两社区之间谈判的持续进程,同时提醒他们必须根据安全理事会决议实现全面政治解决,避免任何可能使紧张升级的行动。

对于在安全理事会决议基础上恢复直接谈判的持续进程,我的回答是肯定的。对于避免可能使紧张升级、从而威胁谈判进程取得进展的行动,我的回答是肯定的。

我们认为我们可以再次依赖联合国会员国在这一重要的时刻的积极团结,因为《联合国宪章》的最神圣原则和世界公共秩序本身的信誉在这方面是显豁明确的。

在我们即将进入新的千年之际,世界领导人必须决定我们的子孙将来要生活在哪一种世界。是一种只有单纯的利益而没有原则的世界,一种冷酷的经济和战略利益的考虑占主导地位的世界、还是一种作为解决世界持续和平与稳定的唯一办法的由公平和尊重人权占主导的世界?

主席(以西班牙语发言):我代表大会感谢塞浦路斯总统的讲话。

塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生在陪同下走出大会堂。

副主席韦赫贝先生(阿拉伯叙利亚共和国)主持会议。

议程项目 9(续)

一般性辩论

代理主席(以阿拉伯语发言):下一位发言者是新西兰外交及贸易部长、尊贵的唐纳德·查尔斯·麦金农阁下,我现在请他发言。

麦金农先生(新西兰)(以英语发言):代理主席先生,我首先祝贺奥佩蒂先生当选大会主席,祝愿他指导大会的审议取得成功。我有幸今年早些时候访问过他的国家乌拉圭,并感谢访问期间给予我的热情款待。

我还要感谢他的前任赫纳迪·乌多文科先生,他以极大的献身精神在上届会议期间主持实施了许多重要的改革措施。

每年的一般性辩论都为以长远的眼光审视联合国——回顾以及当然向前看——的机会。我们有成就要加以表彰,也有未来的挑战需要加以考虑。我们是根据目前的条件形成我们的看法的。我们生活的时代与以往已大不相同了。过去一年最初先是在亚洲发生的经济事件现在已显示出全球性影响。这些事件将使世界上大多数地区的发达与发展中国家都受到影响。如要避免金融困难扩大造成更大的不稳定,就需要对我们面临的问题作出冷静、稳重的反应。这是对我们所有人的直接的挑战,是对多边制度各组成部分的一个考验。

今年我们将纪念联合国工作的两个重要领域中的五十年里程碑,这两个领域是区分本世纪下半叶和上半叶的国际维持和平和国际人权法的发展。这两个领域都可以在对当前挑战作出反应时发挥作用,都是联合国系统的独特贡献。只有在这种国际背景下才能建立起普遍的国际准则。国际法治使我们具备了满怀信心对付我们面前的问题的框架。世界各国可以通过集体安全共同努力促进和加强和平与稳定。

新西兰是一个小国,从一开始就重视联合国提供的全球性辩论和集体行动的机会。我们决心加强这一制

度。我们相信联合国有效的运作对世界的福祉极其重要。

同许多人一样,我们当然十分了近年来对联合国提出的批评。十年前,联合国的声望很高。冷战的结束被看作是预示着新时代的到来。1988 年联合国维和部队被授予诺贝尔和平奖。在十年结束时,人们在谈论着一个新的世界秩序。

但是国际社会期望的成就有时超出会员国自己兑现的政治意愿。不断发展和扩大以满足世界期望的联合国机制变得过于笨重——常常花费太多,不能有效地作出反应。

对联合国的那种兴奋自得情绪开始让位于冷嘲热讽。今年一位社论撰写人把联合国称作是“一个失败”。但是,当我们用长远眼光来看时,很显然兴奋自得和讥讽都不是恰当的反应。

自冷战结束以来对联合国维持和平机制的使用超过了以往任何时候。已取得了一些显著的成功,令人遗憾的是也有失败。已吸取了许多经验教训。今后维持和平的授权必须反映记取的经验教训。

联合国仍然需要能够发挥其维持和平作用。它的成功表明了它可取的哪些成就。但今天戴蓝盔争贝雷帽的军队减少了,部队提供国不能及时获得补偿款。

最大的缴款国拖欠对维持和平行动和经常预算的缴款,这给本组织投下了长长的阴影。拖欠的款项目前已达到惊人的程度。这影响到我们所有国家——无论是大国还是小国。

我们再也不能让联合国的能力受到这种持续的预算不确定状况的限制。

在我自己的南太平洋区域,我们已对一个区域问题形成了区域对策。我是指巴布亚新几内亚的布干维尔岛,这个岛屿曾遭受内战蹂躏九年,但在过去 12 个月中却享有和平。是这个区域的各国政府努力帮助巴布亚新几内亚政府和布干维尔人民的代表结束了这种恐怖。澳大利亚、斐济、瓦努阿图、所罗门群岛和我国所作的贡献发挥了宝贵的和重要的作用,现在在布干维尔人民日益有了希望和信心——这是将近十年来很少有的事。1 月在新西兰克赖斯特彻奇签署的《林肯协定》正式确定了停火,也为联合国的参与铺平了道路。我们欢迎联合国关于在该岛屿设立一个小型政治办事处的决定。联合国的这种努力将有助于加强那里的和平进程。

今天世界面临从亚洲开始的金融动荡造成的不确定。这正影响到俄罗斯联邦、给拉丁美洲许多国家造成压力,现在涉及几乎每一个人。投资者的信心暴跌以及发展中国家短期资金倒流使经济和社会前景发生了巨大变化。今年世界经济增长率将大幅度减缓。

这种许多年来最严重的经济局势有可能干扰到我们所有人的生活。我们必须进行合作扭转这种危机。在国家一级,我们必须采取所需的行动,不仅是为了我们自己,也是为了更广泛的国际社会的利益。这包括不作出只会使局势恶化的保护主义反应,并尽可能推动市场自由化。

一项严重的挑战是确保经济安全不会威胁到政治和社会稳定。我们必须抵制压力,不采取我们通常避免采取的政治行动。要作到这一点最好的办法是通过对我们面临的各种问题采取集体解决办法;加强联合国系统内以及其他方面的多边机构,以及建立我们能够共同渡过困难时刻的信心。

秘书长科菲·安南先生星期一讲话时关于这些问题所说的话给我留下了特别深刻的印象。他对这场危机特点的描述是十分正确的,他说这不仅仅是金融或经济或社会或政治危机,而是所有这些同时发生。我完全赞同秘书长的结论,即我们必须在所有方面解决这场危机。

联合国作为一个辩论论坛以及作为能够采取全球行动的机构,同其各专门机构一道,可在能力建设和按需要提供社会支助方面发挥重要作用。联合国已取得的许多成就提供了各种准则和机制来帮助我们渡过我们目前正面临的这种困难时刻。对本组织的挑战是,果断地采取行动来处理有可能破坏我们安全的各种问题,那些对发展中国家普通人民产生最大影响的问题。现在不是走回头路的时候。

最近在内罗毕和达累斯萨拉姆发生的不幸事件突出地表明反对恐怖主义的斗争远未结束。必须对恐怖主义作出果断的和旗帜鲜明的反应。国际社会有义务确保恐怖主义集团没有任何安全的避难所。对建立反对恐怖主义机构网络的全世界承诺必须是本组织所有成员的一项基本目标。

在二十世纪最后一段时期战争罪和危害人类罪死灰复燃。新西兰支持战争罪行特设法庭在把战犯绳之以法方面进行的工作。但这还不够。新西兰长期以来呼吁设立一个对这类罪行有司法权的国际刑事法院。我们赞扬通过大量艰苦工作、献身精神和互让使国际

刑事法院规约得以通过的那些人们所进行的工作。我们期望在国际社会的支助下,该法院将成为同那些犯下骇人听闻暴行的人进行斗争的有效工具。

我们在制止环境恶化和促进可持续发展方面作出的努力比在任何其他方面都更清楚地表明多边行动的必要性。

新西兰感到荣幸的是,我国的环境部长西蒙·厄普顿阁下担任可持续发展委员会第七届会议主席。我们强烈希望这届会议将看到我们推动《二十一世纪议程》,并为实现六年前在里约地球问题首脑会议上提出的各项目标采取进一步措施。本届会议的主题将包括海洋问题以及审查巴巴多斯小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领,以为明年的大会特别会议作准备。在联合国海洋年进行这些工作是很适当的。

去年12月通过的《联合国气候变化框架公约》的《京都议定书》是在处理这个至关重要的全球问题方面迈出的积极的第一步。还有一些重要的执行问题有待解决。将在布宜诺斯艾利斯举行的缔约国第四次大会将提供机会来取得进一步进展。

由于秘书长的坚定努力,我们现在有了一个有效率和有成效的组织。这个组织要能应付今天的各种挑战就还有更多的工作要做:进行变革以使本组织行政管理的努力转向发展问题和我们面临的全球问题等第一线工作。

新西兰期待着继续关于向发展提供资金的对话。我们通过我们目前的经济及社会理事会成员的地位密切地注视关于这个非常重要问题的不断发展的辩论。我们对本组织为加强布雷顿森林机构的联系采取的主动行动表示十分欢迎。这些机构本身站在处理当前经济危机的努力的前线,这场危机可能是这些机构遇到的最大的挑战。然而,我们必须决定它们目前的形式是否适合第二十一世纪。

本组织同任何其他组织一样,需要因应不断变化的形势,并足够灵活以应付各种新的挑战。它必须反映今天的世界,而不是停留在过去的格局。东西方冲突已被远远抛在我们身后。我们现在需要重新处理南北方的分裂问题。联合国的发展作用是至关重要的。我再次认为秘书长在星期一的讲话中阐述在全球经济战略中恢复发展问题的适当地位的必要性是集中了要害。采取措施开放贸易和投资流动以及促进获得信息和技术也是必不可少的。所有这些都是用来制止我们面临的经济走下坡路的工具。

在发展问题上,联合国显然应该发挥领导作用。其他国际机构发挥辅助作用。我个人很清楚通过最近英联邦小国使团的工作英联邦所作出的特殊贡献。该使团强调小国的特殊脆弱性问题,这已导致就这一问题建立英联邦/世界银行工作队。它将对经济及社会理事会以及联合国贸易和发展会议(贸发会议)关于脆弱性问题的的工作具有重大意义。

在联合国内部我们需要纠正北南之间的不平均问题,我曾在关于安理会的改革问题方面提到这个问题。安理会内如有更公平的代表权,将更好地反映当今世界和当今联合国的状况。理事会的扩大是一个复杂的问题,但是在改革安理会工作方法这一同样重要的领域,今年已经取得了某些很好的进展。总之,这些问题需要认真审议和谈判。在就改革的一揽子办法达成普遍一致之前制定人为的最后期限将于事无补,而且事实上可能对本组织造成损害。任何改革都必须得到尽可能多的会员国的支持。

我应该补充说,联合国的地域分组反映的仍是过去时代的情况。关于如何重新分组,以更公平的分布选举机会并承认当代的政治和经济关系,新西兰当然欢迎新的思想。

在裁军和武器控制领域,应及时审议我们已经取得的进展和成就。1996 年通过《全面核禁试条约》肯定展示了结束核试验的前景。但是,在南亚进行的核试验破坏了全球不扩散的标准,引起了对可能的武器竞赛的巨大恐惧。新西兰从最近几天在本大厅所作的发言中得到了某些鼓舞,希望在 1999 年中,所有尚未这样做的国家,将无条件签署《全面核禁试条约》。

裁军会议现在已同意继续进行关于停产裂变材料条约的谈判。新西兰希望看到这些谈判尽早结束。绝不能放弃全面裁军的目标,包括消灭核武器。我在 6 月 9 日与其他七个国家的外交部长共同发布的宣言中重申了新西兰对这一目标的承诺。新西兰现在正与这些国家合作,草拟一份以这一宣言中列出的各项问题为基础的决议草案。

我个人认为,对 1999 年来说最为重要的一项成就是,缔结《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)及毒素武器和销毁此种武器的公约》的核查议定书。在澳大利亚提出了一项成功的倡议之后,我很高兴担任一个部长小组的主席。这些部长在本星期发布了一项声明,敦促各国政府致力于完成这一任务。

新西兰支持联合国采取行动,以确保销毁伊拉克储存的大规模毁灭性武器,并消除它们对该地区安全造成的威胁。我们敦促伊拉克政府恢复与联合国特委会的合作,以进一步确定这些可怕的武器得到销毁。然后安全理事会可以再次处理解除制裁的问题。

在会员国通过《世界人权宣言》的 50 年里,该宣言的重要已一再得到展示。但在为所有人实现《宪章》和该《宣言》中展示的梦想之前,尚有许多工作要做。我们相信,在人权事务高级专员的领导下,我们将继续在实现这一梦想方面取得巨大进展。

联合国可以通过加强实际的能力建设努力,在促进和保护基本人权标准方面作出更大贡献。我们一贯支持高级专员在这一领域的努力,我们将继续这样做。

我们看到世界所有地区的国家在建立各种结构的同时寻求国际社会的支持,以提供更好的治理并使其人民获得希望,得到更大的福祉。尼日利亚和塞拉利昂在这方面的的发展尤其使我受到鼓舞。

正如过去 50 年所展示的那样,本组织已为各国间的合作增加了全新的层面。任何较小规范的组织都不可能取得如此巨大的成就。从较长远的历史角度看,我们时代的特点将是国际法治得到引人注目的发展,政治和经济上的集体安全做法不断引进。换言之,这确实是联合国的工作。

现在,由于我们面临的经济问题的挑战,我们世界各国比以往任何时候都更加依靠共同解决我们的问题。因此,新西兰重新致力于联合国和联合国所代表的理想。

代理主席(以阿拉伯语发言):下一位发言的是大韩民国外交通商部长洪淳瑛先生阁下。

洪先生(大韩民国)(以英语发言):我代表大韩民国代表团,诚挚地祝贺迪迪埃·奥佩蒂先生当选为大会本届会议主席。我们完全相信,大会将在他的杰出领导下取得丰硕成果。我还希望对他的前任赫纳迪·乌多文科先生阁下和秘书长科菲·安南先生阁下表示敬意。

今天,我希望讨论我们共同的未来,以及为确保这一未来更加美好我们将需要考虑进行的各种努力。随着新的千年已近在咫尺,我们必须考虑未来世界的各种可能性。我们可以满怀信心并骄傲地回顾过去的五十年,并赞赏地指出联合国在争取国际和平与繁荣方面所作出的巨大贡献。我们还必须指出,目前联合国正面临着巨大的挑战和机会。我们的讨论必须从查明这些挑战

开始,不论是联合国在其内部还是在它必须参与的世界上所面临的挑战。

作为国际社会,我们面对的趋势和挑战对我们的智慧和勇气是一个检验。在讨论我们的共同努力之前,我想首先谈一谈在韩国我们是如何处理我们自己的问题。今年 2 月,金大钟总统的政府在大韩民国正式就任。这一政府对韩国人民来说具有特殊的重要意义,因为它标志着在韩国 50 年的宪政史上,反对党第一次掌权。

大韩民国是在过去 50 年间获得独立的国家之一;其后它在相对较短的时期内发展成为一个自由的民主国家。仅仅在 50 年前还是贫穷和饱受战争创伤的大韩民国如今已成长为一个具有中等实力的国家。

我国目前努力克服巨大的经济困难,并确保民主和自由市场经济平行与和谐的发展。我们十分清楚,世界正在观望我们能否与如何完成这一困难的任务。1998 年 8 月 15 日大韩民国政府 50 周年之际,金大中总统宣布发起我国的“第二次国家建设”,以确定我国克服目前危机并促进韩国的民主和市场经济进一步成熟的努力。

然而,我们的眼前关切不仅是经济的。大韩民国的新政府制定了“日照政策”,一项建设性接触政策,作为其对北韩立场的基石;分裂、战争和对抗常常是南北韩之间关系的特点。改变这种关系的性质要求双方恢复并培育相互信任。为了实现这些目标,金总统在就职后立即宣布了以下三项原则:不容忍北韩的任何军事挑衅;我们不企图吞并北韩;积极地促进南北韩之间的和解、交流与合作。

根据这些原则,我国政府正在鼓励私营部门斟酌采取主动行动,与北方进行交流及合作,同时在政府一级坚持对等的原则。大韩民国将继续承诺积极地回应联合国及其它国际组织有关援助北韩克服其食品短缺和经济困难的呼吁。我们认为,南北韩之间协商是北韩经济复苏不可缺少的。在这方面,我们还期待联合国系统发挥作为该进程协助者的作用。

在今年 8 月的讲话中,金大中总统进一步提议建立一个以部长级或副部长级官员为首的常设南北韩间对话安排,以期开辟双方和解与合作的新时代。它还表明,大韩民国愿意派特使去平壤讨论这项提议。金总统接触政策的主旨是在和解和相互信任的基础上建立可行和平共处体系。

朝鲜民主主义人民共和国对这些提议作出了消极甚至负面的反应。它对大韩民国进行挑衅,今年 6 月,一艘潜艇渗入南韩领水,今年 8 月底又一次在没有任何事先警告的情况下,向太平洋西部发射一枚火箭。我国政府对这些挑衅行动感到遗憾。它们对我国安全构成严重威胁。但是,尽管有这些挑衅行动,我国政府继续坚持其接触政策的基调,以便南北韩可能享有和平共处的益处。

我国政府希望,朝鲜民主主义人民共和国领导人将放弃其藐视态度,积极地回应我们的对话及合作要求。我们愿通过南北对话恢复并执行 1992 年《南北韩之间基本协定》。我国政府将试图通过四方会谈进程在朝鲜半岛上缓和紧张局势并创造和平环境。我愿重申,我们的目前目标首先是和平共处。我们希望,朝鲜民主主义人民共和国的回应将是对我们的和解政策同样地表现出诚意和善意。

我现在就目前的全球经济局势同你们谈一些想法。在过去十年中,我们目睹了各国间相互依存在加速发展、市场推动的全球化进程中不断深化。然而,与全球化进程会刺激世界经济增长并缩小发达和发展中国家之间差距的先前期望相反,国际社会现在对迅速全球化的消极影响感到困惑。长期作为经济发展典范的亚洲各国目前正在同严重的金融危机作斗争。其它国家也正在遭受经济动荡。这一切可能导致全球的经济混乱。

国际社会,在突发和意外的经济动乱中应该制定一个共同战略以尽量增加市场自由化和全球化的潜在经济收益。为此目的,我国政府欢迎联合国加强其与布雷顿森林系统对话及合作的倡议。人们期待联合国在处理全球化进程所产生的各种问题方面发挥更积极的作用。

触发我国国内经济困难的各种因素之一是在公司和金融部门不够严谨地使用责任制规则。我国政府正在试图把目前的金融危机变为改革和重振我国经济的机会。我们在基于民主和市场原则的全面结构改革方面正在迈出大胆和果断的步伐。这种结构改革是为了确保取消经济活动的管制,金融和公司部门的透明度和责任制以及劳工市场的流动性。当目前结构改革成功完成时,大韩民国将成为更加自由和更加开放的社会,促进亚洲区域经济活力的重新出现。这是我国结构改革的目标。

尽管世界经济全面增长,最不发达国家继续边缘化,仍未从这种普遍趋势的益处得到公平的一份。作为一个社区,我们应更加注意这些边缘化国家的局势不断恶化,应加强经济和发展合作以促进其可持续增长。为此目的,我国政府通过朝鲜国际合作机构(朝鲜合作机构)支持最不发达国家的发展,并与联合国区域经济委员会,如亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)和非洲经济委员会(非洲经委会)合作。即使目前发生了金融危机,大韩民国继续在发展合作方面发挥其应有的作用,朝鲜合作机构作为其联络中心。

在促进加强多边合作的同时,我们还正在参加区域合作努力,这些努力旨在刺激和保持亚太区域稳步的区域增长及平衡的发展。我们正在通过亚太经济合作理事会(亚太经合会)的积极参与促进贸易和投资的区域自由化。此外,我国政府定于在 2000 年主办第三届亚欧会议首脑会议。我们将尽力使该首脑会议成为发展亚欧之间全面伙伴关系的里程碑。

除了韩国以及整个国际社会经济重振的目前关切以外,我们还面对另一个长期挑战,环境保护的挑战。例如,气候变化要求所有国家紧急注意并采取具体行动。去年,我们通过了《京都议定书》,从而在与全球升温作斗争方面取得了历史性进展。我高兴地说,我国政府今天下午将加入《京都议定书》。

我想借此机会简略地谈一谈国际疫苗研究所(疫苗研究所)。我国政府担任疫苗研究所东道国,这是我国政府致力于推动国际努力,防止儿童疾病、特别是发展中国家儿童疾病的承诺之一。三十二个国家政府和世界卫生组织(卫生组织)签署了建立疫苗研究所协议,该研究所的宗旨是研制和分发非商业性的疫苗。大韩民国政府和疫苗研究所昨天在纽约签署了总部协议。我期待着各会员国更加积极支持并且大量参与这个崇高的项目。

在通过《世界人权宣言》五十年之后,虽然联合国和人权捍卫者作出了艰苦的努力,但令我们感到震惊的是,我们仍然看到世界各地存在着严重侵犯人权的现象,存在着对世界人权机制公然的挑战。虽然存在着这些严峻的现实,但我仍然深信,历史在走向普遍尊重人权和人的尊严。在这方面,我国政府完全支持秘书长的倡议,在联合国所有活动和方案中将人权作为主流。我国政府为了积极促进我国保护人权的机制,已经开始拟定一项全面的人权法案,并且筹备建立一个全国人权机构。

我国政府欢迎今年 7 月在罗马通过《国际刑事法院规约》。我们深信,建立该法院将是在加强法律制度

方面的一个里程碑。我们真诚地希望国际法院将早日成立。

在后冷战时代,国际安全环境瞬息万变,联合国现在面临着由于大规模毁灭性武器及其运载系统泛滥而引起的新挑战。印度以及随后巴基斯坦最近进行核试验,我们对此深感遗憾。这些试验严重破坏不扩散核武器制度。我们呼吁有关国家停止进一步核试验和武器化,并且毫不延迟地加入《不扩散核武器条约》(不扩散条约)以及加入《全面禁止核武器条约》(全面禁核条约)。我们还促请国际社会保持警惕,防止与核武器有关的材料、设备和技术转移到第三国。

在这方面,我们认为,使《全面禁试条约》早日生效、保证普遍加入该条约应该是裁军议程的高度优先事项。我国政府正在国内采取措施,为明年批准《全面禁试条约》作准备。与此同时,我们欢迎日内瓦裁军谈判会议上个月作出决定,建立一个关于禁止裂变材料公约的特设委员会。我们还呼吁所有核武器国家真诚地履行他们根据不扩散条约第六条所承担的进行核裁军的义务。

我们再次强调朝鲜民主主义人民共和国作为不扩散条约当事国应该充分遵守国际原子能机构(原子能机构)安全保障协议。它还应该根据日内瓦框架协议,履行其冻结核活动以及最终拆除有关设施的义务。它尤其应该与原子能机构密切合作,保护与它过去核活动有关的必要资料。而且,我们促请朝鲜民主主义人民共和国表现出维护框架协议的诚意,保证在关于最近在永邦发现的地下设施方面有完全的透明度。

就我国政府而言,我国政府将根据框架协议,继续与美国、日本及其他有关各方进行努力,促进朝鲜半岛能源发展组织(能源发展组织)项目顺利取得进展。能源发展组织项目促进该地区的和平与安全,因此我们期待着国际社会继续提供政治和财政支持。我们还认为,两个韩国都应该加强努力,执行 1992 年朝鲜半岛非核化联合宣言。

我国政府与国际社会一样,对朝鲜民主主义人民共和国与 8 月 31 日发射火箭驱动物体感到严重关注。朝鲜民主主义人民共和国发展大规模毁灭性武器运载系统的能力严重威胁朝鲜半岛及东北亚和平与安全。国际社会应该采取协调行动,促使朝鲜民主主义人民共和国停止进一步发展、测试和出口导弹。

我们需要认真重视的大规模毁灭性武器另一个范畴是化学和生物武器。我们赞赏禁止化学武器组织在

过去一年半里取得的宝贵成就。令人遗憾的是,若干被认为拥有化学武器的国家、其中包括朝鲜民主主义人民共和国,尚未加入《化学武器公约》。我们促请这些国家毫不拖延地加入该公约。我国代表团还希望早日通过《生物武器公约核查议定书》。

近年来,我们看到联合国维持和平行动已经扩大,现在已经包括难民回国、非军事化以及解散军队、执行警察任务以及监测选举。虽然可以积极地看待这种趋势,但我国代表团对越来越多的文职自愿人员和联合国人员受到伤害感到关注。大韩民国去年在担任安全理事会理事国期间就冲突中如何保护向难民提供人道主义援助的工作在安理会发起了公开谈论,最后通过了主席声明。我们希望本星期分发的秘书长关于这个问题的报告将使国际社会再一次认识到这个问题,并促进采取具体的后续措施。

最近,国际恐怖主义分子的残酷活动在增加,我国代表团对此深感不安。大韩民国绝不容忍任何恐怖主义行为,并促进所有会员国进行合作,制定有效的国际措施,打击恐怖主义。

在新千年期即将来临之时,国际社会在和平与安全方面正遇到日益复杂的挑战。在个关键的时刻安全理事会必须进行自我改革,以适应已经发生巨变的国际环境。

大韩民国完全支持建立一个扩大的、更具代表性的和更加民主的安全理事会。然而,如果没有会员国的普遍支持,任何安全理事会改革计划都是不可能实现的。在这方面,我们希望,以尽可能广泛的协商一致方式制订安理会改革计划,这种基础应该远远超过大会三分之二会员国同意的规定。在这方面,我们赞赏地注意到安全理事会改革工作组所作的努力,其目的就是寻求一个得到会员国普遍同意的现实和可行办法。

我国代表团欢迎科菲·安南秘书长自就任以来所作的改革努力。大韩民国一贯支持秘书长的改革倡议,并在今后的岁月里,在振兴本组织的共同努力下将继续支持秘书长。我们希望将于 2000 年举行的千年期大会成为一个极好的机会,使我们迎接二十一世界挑战的远见和战略具体化。

我们对 21 世纪抱有很大的期望。今后我们无疑将遇到困难的挑战。我对这一点是确信无疑的。但如果我们能够共同成功地应付这些挑战,那就会有一个光明的前途。联合国是一个工具和一个论坛;它是一个象征,它最好地象征着我们使下一个世纪更安全、更人道并

比前一个世纪更有希望的共同承诺。大韩民国准备与其他会员国一道为实现这些崇高目标而作出自己应有的贡献。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请阿拉伯埃及共和国外交部长阿姆雷·穆萨先生阁下发言。

穆萨先生(埃及)(以阿拉伯语发言):让我首先真诚地祝贺奥佩蒂先生当选大会本届会议主席并对他将能明智和有力地领导大会的工作表示完全的信心。

我还非常愉快地向乌克兰前外交部长、大会上届会议主席表示敬意,他明智地领导了大会的工作,特别是在促进为联合国的改革和更新而作出的努力方面。

我还想向秘书长科菲·安南先生致敬,他在处理世界危机方面表现出智慧和才能,并为提高本组织的效率作出了出色的贡献,以使本组织能跟上时代的步伐,对建立新的国际秩序作出贡献并避免挫折。

这是大会本世纪倒数第二次会议。让它成为一届反思的会议和为 21 世纪最后一届会议,即明年的会议作准备的会议。让我们评价这整个世纪的国际工作,它的积极和消极方面。让我们估价人类成就和革新,以及人类失败的地方和失败的原因。让我们罗列和分析联合国为创建建设性的国际合作和建立和平而做的工作和取得的进展。让我们也谈论仍然在国际议程上的事务以及需要由后代来完成和实现的事业。

在《联合国宪章》中,我们决心使后代免受战争的祸害。我们做到了吗?我们何处成功,何处失败,原因何在?我们还重申了我们对基本人权和对民族和人的尊严的信念。我们在多大程度上使我们对信念的庄严重申转化为现实?我们承诺促进社会进步和较高的生活水平,以及利用联合国来促进所有国家人民的社会和经济进步。我们履行了这个承诺吗?我们决心力行容忍并以睦邻关系和平相处。我们实现了这一点吗?我们决心联合努力,以维护国际和平与安全并且不使用武力,除非是为了共同利益。这个决心实现了吗?我们实现了我们决心做的事吗?

在 80 年代后期冷战结束后,一些人马上开始谈论“几种文明的对抗”。这是一个危险的理论,它涉及人类和人类将为自己确定的道路——是冲突与战争还是共处与和平。在这个历史时刻,我们作为国际社会的代表无视这种危险的论点和破坏性的理论,因为它违反我们为国际生命约定的共同工作和集体义务。我们作为生长在 20 世纪中的人必须对付这个理论并对它作出明

确反应。我们不能不对这样一个消极理论作出反应或给予纠正。柯林顿总统在大会中讲话时在驳斥这个理论和伊斯兰文明表示尊重时所说的话确实值得考虑和赞赏。

我们认为,我们应该向下一个世纪表达我们如下信心十足的看法:我们是一个社会,它建立在多元化——知识、宗教和文化多元化和多样化的基础上。我们必须重申,这种多样性并不损害国际社会的团结。相反,它会加强这种团结,使国际社会成为一个有活力,建立在健康的竞争、积极的共存和对构成国际社会的很多社会所取得的成就的共同欣赏的基础上的整体。我们国际社会不能依赖一个单一社会所取得的成就,或倾向于遵循一种单一文化。真正的前途存在于各大文明之间的积极交流、彼此补充和共存。它不存在于制造冲突根源或煽动对抗的火焰和各文明之间的冲突中。如果允许这种情况发生,它将在世界上造成一个危险的紧张局势的温床,并将最终导致所有文明的严重损失。

我们再次处于一个历史关头,在这个时刻,确实有必要从这一代人中发出强烈的信息。我们想看到所有人民和民族的权利得到维护,而没有优先和选择。我们希望有理智的裁军并结束军备竞赛,而不加区别或歧视。我们希望有不会加深贫困或无视其根源的真正的发展。我们希望有清洁的环境,使所有人受益的科学以及其成就和应用能使所有人受益的技术。我们希望在国际恐怖主义面前采取共同立场。我们希望所有民族都得到自由和解放并希望在压迫、种族主义和占领的势力面前采取坚定立场。我们希望有对法治的承诺以及对既定准则和我们一致同意庄严载入《联合国宪章》中的宗旨和原则的尊重。

为了估价我们在过去的经历并标出今后的航程,我建议本届会议成立一个委员会,以开始起草一份对历史的明确声明,以便在下届会议结束时发表。这个声明应包括我们对过去的评价和对今后的设想。它应在本世纪之末和下一个千年之初的前几天发表。

今天的世界正在经历一个混乱阶段,普遍存在着不满情绪。战争、恐怖主义、落后、种族主义、宗教不宽容,这些是过去时代的残余?还是继续使我们的社会受害的做法?是人类生活的组成部分?还是全球化和包含在新的社会秩序中的紧张状态和不稳定的产物?

我认为,我们都感到国际生活中的不稳定。我们在世界所有大陆上都看到过并继续看到普遍的恐怖主义行动。我们在各种信仰中都看到普遍的极端主义,在各

个社会中都看到普遍的不公正。所有这些都表明以下事实:尽管富裕和贫穷作为生活的两个事实具有不可争议的重要性,但它们并不是世界不稳定的唯一原因。还有其他原因,其中首先是双重标准政策、国际关系中缺乏民主、对文明之间的冲突的无顾忌的呼吁、以及对法律原则的不同解释。所有这些因素都导致不满情绪,甚至可以成为普遍的不安全感。

我认为,我们有义务考虑这个问题。这些问题需要有明确的回答,因为挑战是巨大的,其结果也会是严重的。我们大家同舟共济。这个责任不是任何一个社会的责任。如果人们对全球化和普遍性谈论的很多,那就意味着,需要我们分担责任。

我想简短地涉及目前占据着我们的思想的一些中心问题。

我先谈恐怖主义问题。有人指出,而且正确地指出,对所有各社会进行的国际犯罪行为都是采用严密的组织进行的,又是得到一些情况的帮助,有人错误地支持某些团体,鼓励并同他们打交道,直到这些团体开始反对他们。这是一个我们必须汲取的教训以防止再犯同样的错误。而且有人已指出,而且正确地指出,恐怖主义的魔爪同时袭击不止一个地方:内罗毕、达累斯萨拉姆和爱尔兰奥马。在这之前,恐怖主义的魔爪袭击过世界许多地方,当然动机不同。但是这种现象是一样的,是不能容忍的。我们必须一起好好考虑这一问题。

这方面,我要强调英国下议院通过的关于打击在英国领土上犯下的阴谋行动的立法、法国总统雅克·希拉克关于控制恐怖主义集团资金来源的建议,以及柯林顿总统在大会上讲话时在这方面说的话的重要性。这方面我认为也必须向大会提出胡斯尼·穆巴拉克总统关于在联合国主持下召开一次国际首脑会议的要求。这次首脑会议应指导国际社会在法律上、政治上、经济上和技术上对付恐怖主义。最近召开的不结盟运动首脑会议最后公报已支持这一要求。我建议大会考虑埃及召开这样一次首脑会议的要求。我也请秘书长开始准备召开这次会议。

关于裁军问题,请让我指出,最近的事态发展已证明目前的核不扩散体制有缺陷,缺乏普遍性。这证明要迫切采取认真步骤,纠正这一缺陷,实现普遍性,防止双重标准的政策,加强该体制的效率,否则我们将陷入一种严重不信任的状态和面临一场军备竞赛,造成大规模毁灭性武器,特别是核武器的扩散。

过去 30 年来,埃及始终呼吁使中东没有核武器。1990 年埃及提出使中东没有大规模毁灭性武器的倡议,进一步加强了这一要求。今天我们重申这一要求,以期维护本地区和平与安全。

从同一前提出发,埃及同其他七个国家一起,最近提出一个加强对建设一个没有大规模毁灭性武器的世界的国际承诺的新议程。我们请大会支持这项倡议。在这方面,请让我正式表明,胡斯尼·穆巴拉克总统呼吁召开一次国际会议,审议在一个商定的时间范围内,在全世界消除这些武器。我请大会成员共同努力,把这一要求变成现实。

我现在谈联合国改革的问题。这里埃及政策的前提同不结盟运动德班首脑会议所通过的是一样的:我们呼吁致力于《宪章》和国际法原则,作为对改革议程的一个共同立场。

这里我要赞扬秘书长在这方面的意见和倡议。我也要重申不结盟运动首脑会议通过的立场,即在执行改革政策中,必须考虑到联合国会员国的意见,重申大会作为联合国的主要民主架构,在决策进程中的关键作用。

关于安全理事会,埃及立场的基础同不结盟国家通过的那些要点是一样的,即第一,必须在一综合架构内解决改革安全理事会的工作方式和扩大安全理事会成员数目的问题;第二,安全理事会成员数目的增加不少于 11 个,并分配一些常任理事国席位给发展中国家,严格遵守公平地域分配原则和国家平等的原则;第三,任何部分或者有选择地扩大安全理事会成员数目的企图都是不可接受的;第四,不允许为完成改组安全理事会进程预先规定时间范围;以及最后,根据《宪章》第 108 条,任何修改《宪章》的决议,即所谓纲领决议,都必须得到联合国会员国三分之二多数的通过。

此外,埃及承诺执行非洲统一组织(非统组织)1997 年哈拉里首脑会议的决定,即分配 5 个非常任理事国席位和两个常任理事国席位给非常大陆,根据非洲国家集团商定的标准轮流担任。

关于联合国改革的问题,我要谈到在联合国和最近召开的不结盟运动首脑会议上广泛讨论的问题,即安全理事会实行的制裁问题。既然这种制裁的最终目的是影响某些政权,使它们遵守国际合法规定,因此在诉诸和运用第 7 章前,必须采用《宪章》第 6 章中规定的一切办法。实行制裁目标明确和仔细考虑制裁短期和长期的后果,包括人的苦难,极为重要。

过份的实行制裁,或者没有可接受的理由或明确的时间范围长期延长制裁,将会削弱制裁的信誉和各国遵守制裁的承诺。因此需要耐心和慎重以及确定制裁的时间范围。

现在我谈中东问题。中东面临无数问题,有的是长期的问题,有的是最近出现的问题。我们希望这些新问题不要也变成长期的问题。我这里谈的是伊拉克局势,它必须达成其自然结果:即通过执行安全理事会决议和根据其规定,取消制裁。这需要诚意、适当的表现和在伊拉克与安全理事会机制之间建立建设性和稳定的合作。这不是单单一方面的责任,这是一种共同的责任。不用说,在伊拉克消除大规模毁灭性武器是在整个地区消除这些武器的一个组成部分,事实上已写入安全理事会第 687(1991)号决议。

我也要谈洛克比问题,并对经未决争端当事各方同意,局势最近出现的积极发展表示满意。这代表朝着审判两嫌疑犯,找出事实真相方向作出的重要进步。我们大家都希望能够在秘书长接触范围内,本着诚意尽早实现这样的进展,希望能就必要的程序和保障达成协议。这样,整个问题就能得到解决,对利比亚实行的制裁就能取消,一个早就应该结束的紧张时期将成为过去。

另一方面,我认为,该地区必须避免可能加剧紧张的行动,如宣布战略联盟,造成不和和导致反联盟;偷偷进入核俱乐部,在该地区导致一场军备竞赛,除非以色列象该地区所有其他国家一样,加入《不扩散条约》;有关主权的问题和争端缺乏解决的办法,其中首先是海湾地区阿拉伯联合酋长国的三个岛屿的问题;以及企图分割和危害国家的统一和领土完整,如伊拉克和苏丹。

关于将要瓦解的和平进程,局势确实严重,不仅因为它已陷入僵局,而且因为问题的根源比这要深得多。这一僵局同以色列政策的消极变化有关。以色列认为,目前的国际局势使它能对阿拉伯方面提出过份的要求,把一种以色列的和平强加给中东。这或许是因为它已发展形成的那种认识,即任何人、任何政府或任何国家都不能阻止以色列,对以色列施加压力,或者拒绝以色列的要求。

我们反对这种政策,它以安全考虑为由来掩饰战略行为,这样就使可能是合法的安全需要失去了任何意义。这种需要可以进行谈判,合理的需要在互惠基础上是可以接受的。不过,以色列这些安全需要的正当性、实际影响和可信性很值得怀疑。埃及是第一个与以色列建立和平关系的国家,也是在中东和伊斯兰世界能发

挥作用的最大国家,它不可能接受这些能产生负面影响的政策,这些政策将使该地区再次陷入紧张、冲突和不稳定的深渊。

我们与以色列建立了和平。阿拉伯国家正在安全理事会第 242(1967)号决议的基础上向着同一目标迈进。该项决议的基础是不允许以鼓励取得领土和以色列有权在其边界——当然,这种边界是 1967 年 6 月的边界——内和平生活的权利的原则,以及马德里框架即土地换和平的原则。关于巴勒斯坦人问题,《奥斯陆协议》规定在以色列与巴勒斯坦双方之间可以就最终地位举行谈判之前,以色列人自该地区大批撤出。

在 1996 年开罗首脑会议上,阿拉伯高层领导人表达了阿拉伯国家对和平进程的承诺,因为阿以和平是在国际合法性条件下实现的一项战略目标。但它也需要以色列作出相应的承诺,即根据以土地换和平的原则,以恢复巴勒斯坦人的权利和交换被占领土并确保该地区的所有国家享有均衡的同等安全的方式,沿着和平的道路前进。

阿拉伯首脑会议决定,以色列对这些原则和和平进程基础的任何破坏;对它所作的承诺和就同一进程达成的协议的任何破坏;以及在实施协议方面的任何拖延,都将使和平进程倒退。伴随此类行动所产生的危险和影响,都将使该地区陷入紧张局势的恶性循环,迫使阿拉伯国家重新考虑它们在和平进程框架内对以色列所采取的步骤。以色列政府将独自承担这种事态发展的全部责任。

令人遗憾的是,以色列政府显然正在违背它在安全理事会各项决议、马德里框架和《奥斯陆协议》的条件下所作出的承诺。这种态度理所当然地迫使我们直接了当地坚决反对以色列的消极立场,这种立场是与和平的客观要求背道而驰的。如果我们不这样做,国际社会就不可能采取必要的有效措施,处理这种严重的局势。

我们想知道以色列政府实际想要做些什么。阿拉伯人已经接受了以色列,与其和平共处并且对其表示承认。但似乎以色列政府实际想要的是所有上述这些,再加上大部分土地和特权,毫不理会巴勒斯坦人的各项权利。这是完全不可接受的。各国人民享有自己的尊严,他们有权享有自己的土地并实行自决。任何一代人都无权交出这些权利。他们是整个历史上过去现在和将来世代代人的权利。

我们重申,以色列必须重新考虑其立场和政策。国际形势正在不断变化。今天所施加的缺乏正义和均衡的解决办法明天就会被瓦解。我们需要的是一个稳定的持久解决办法。这只有通过我们达成一项全面的一揽子方案才能实现,这种方案包括以色列自叙利亚、黎巴嫩、巴勒斯坦西岸和加沙地带该领土上完全撤出;建立一个巴勒斯坦国家;就耶路撒冷的最终地位和巴勒斯坦难民的命运达成一项协议;无须任何不适当的夸张,就安全需要达成协议;承认以色列作为一个国家的存在;在正常关系的框架内,与作为中东大家庭成员的以色列共处。我重申所有这些都必须构成一项一揽子交易,绝不能将其分隔,在损害其他各方的情况下服务于一方的利益。

以色列政府承认正义和合法性的重要性吗?它认识到这种践踏实现和平的机会的严重和现实的危险吗?让这种历史性的机会错过,让悬而未决的阿以冲突档案进入下一世纪,将不仅导致中东出现紧张局势和不稳定,也可导致整个国际社会出现紧张局势和不稳定。历史经验证明,紧张局势没有界限,不稳定不可能局限在一个特定的区域内,国际和平与安全是不可分隔的。

国际社会因此必须大声疾呼,反对和平进程的倒退,并在挽救和平进程的过程中发挥它的作用。我们并没有要求进行国际审判。相反,我们要求国际社会在捍卫安理会和马德里会议上一致达成的和平基础方面,在审议必要的措施以使和平进程恢复到正确的轨道并防止在将来爆发新的危机方面发挥它的作用。

正是本着这种精神,胡斯尼·穆巴拉克总统和雅克·希拉克总统宣布了他的倡议,举行一次由决心挽救和平的国家参加的会议。我们必须强调法国埃及的这项倡议,并不是要取代或妨碍任何当前的积极努力。相反,它旨在加强这些努力并确保其取得成功,特别是美国所进行的这些努力,只要这些努力旨在达成均衡的协议,我们就对其表示支持。

埃及同样重视非洲大陆的问题。今天我们面临的两个紧迫和严重的问题。第一个问题有关非洲之角,即埃塞俄比亚和厄里特里亚的冲突。我们强烈支持由非洲统一组织主席所领导、为达成一项和平解决办法继续停止军事行动所作出的调停努力。只有这样才能恢复正常状态和建立和平。

第二个问题是刚果民主共和国境内外的局势问题。在这方面,非洲领导人和联合国秘书长所作出的努力仍然是很重要的。这种努力维护了刚果民主共和国的统一和领土完整,在停止军事行动和干涉其内容事务

的更大范围内,在该国以及邻国之间建立了积极的关系。它们还要求在理性的民主条件下维护该国的团结。

由于这些问题以及该大陆严重的社会经济形势,非洲的局势正在危险地进一步恶化。这需要引起人们的特别关注,我们呼吁国际社会和联合国给予这种关注。

最后,我必须提到全球化的现象。我们必须面对全球化的挑战,应付它的负面影响,同时最大限度地从中获益。一些发展中国家已成功地将融入了世界经济之中。与此同时,许多发达国家转而采取了保护主义措施,并且设置了新的条件限制,诸如环境和劳工标准,还继续维持针对发展中国家产品出口的关税壁垒。这些措施是与世界贸易体制的公平基础背道而驰的。这是一个重要的问题,必须在评估过去的成就和挑战,以及涉及国际新秩序的背景下加以解决。

这些就是埃及作为对塑造共同理念而作出的众多贡献向本届大会提出的问题,这种理念将鼓舞人类在未来年代中向前迈进,在此过程中我们希望将普遍实现正义、平等、进步和繁荣。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请卢森堡副首相兼外交、外贸与合作大臣雅克·普斯先生阁下发言。

普斯先生(卢森堡)(以法语发言):与先前的发言者一样,我要表示衷心祝贺主席当选为大会第五十三届会议主席。我深信,他的威信和领导才干将使大会深受裨益、我还要感谢他的前任赫纳迪·乌多文科先生执着而锲而不舍地主持了大会第五十二届会议的工作。

联合国秘书长正不懈地致力为我们的共同努力开辟新的道路。他强调必须开展良好的交流,以确保联合国成为直接参与国际生活的各方和我们各国人民的推动力量。我们与他一样持有这一看法,并鼓励他在这方面的努力。

本星期二,各成员国听取了欧洲联盟理事会主席许塞勒先生的发言。他是代表欧洲联盟所有国家发言的,卢森堡完全支持他所表示的意见。

185 个国家的代表在这个会议厅里会聚一堂反映了我们共同关心确保各国之间和我们各国社会内部的平衡与安全。我们所关心的是确保我们大家所恪守的价值能够在当今不断变化的世界里永恒存在。在执行其维护国际和平与安全的任务范围内,联合国经常在问它是否拥有保障我们公民所认为的普遍利益能压倒一

切的手段。当然,我们不能野心过大。我们意识到我们所面临情况的复杂性和严重性,而且也意识到它们限制了我们的行动。因此,我们必须明确我们的行动重点,并为它们提供一个适当的框架。我们也有责任寻求必要的手段,使我们能够在行动不力或反应迟缓似乎会对我们中最脆弱者造成不利影响的时候,有效地采取行动。

卢森堡支持正在开展努力,为联合国建立常设机构,使它能够在维持和平与安全的保障者——安全理事会认为有必要的时候部署可快速而有效干预的待命部队。

最近南亚的两个主要国家进行了核试验,致使我们为加强世界安全而作的努力遭受严重挫折。我们满意地注意到,印度和巴基斯坦两国代表刚刚在这个讲坛上宣布,它们两国准备加入国际社会的行列,参加《不扩散核武器条约》和《全面禁止核试验条约》。我们呼吁它们尽快朝着这个方向行动。

鉴于有关解除伊拉克武装的可悲讨论在无休止地进行,这些努力是否有些荒谬? 今年春季,安全理事会核可了秘书长访问巴格达后提交给它的谅解备忘录。自那以后,这一合作出现了疑问。这种突然的情况变化引起了各方的关注和失望,使联合国的信誉受到质疑。安全理事会有责任采取必要步骤,确保它在这方面的决定得到充分尊重。

主席继续主持会议。

联合国正在致力预防冲突和维持和平。在最近联合国与区域组织代表举行的会议上,关于建立预防文化的建议被提了出来。在相互辅助机制的构想和对区域和分区域一级所采取主动行动的支持方面已取得进展。

尽管应该支持这些主动行动和努力,但我们必须记住,《宪章》将维持国际和平与安全的主要责任交给了安全理事会,而且安理会必须充分发挥它的作用。我们欢迎安理会在 1998 年再次批准两项维持和平行动,一次是在塞拉利昂。另一次是在中非共和国。

不可否认,渥太华禁止杀伤人员地雷会议是在一个不断造成无辜者受害的问题方面取得的一项令人鼓舞的成就。刚刚生效的这项条约将使我们能挽救许多人的生命。有消息说,杀伤人员地雷又在安哥拉境内和南斯拉夫联盟共和国沿线布设,这是一个可怕的消息。如果证实确有这种行为,则必须加以有力谴责。

在科索沃,针对平民的暴力必须停止。它证明,南斯拉夫联盟共和国继续推行一种只会妨碍它逐渐融入国

际和欧洲结构的路线。科索沃境内阿尔巴尼亚团体所从事的武装行动也必须停止。塞尔维亚领导人和科索沃极端份子对人类痛苦所表现出的蔑视态度令人无法理解。

科索沃必须有一个新的局面。在威胁甚至残忍无情的暴力左右形势的情况下,难以想象会出现新的局面。威胁与暴力只会加深矛盾,以至于就连谅解的想法都显得荒唐。就象安全理事会第1199(1998)号决议所要求的那样,当事方之间必须在国际社会的主持下谈判达成一项政治解决办法。欧洲、美国和俄罗斯联邦之间保持坚定团结理应能使该区域各方如以前那样,以更合理和有条不紊的方式解决他们的未来。

在波斯尼亚—黑塞哥维那,极端主义倾向正在减弱。这一政治上的进展正迅速反映在实地所取得的具体成果上。今天,这一饱经战争蹂躏的国家正在进行重建。我们欣慰地注意到,越来越多被控有战争罪的人被送往海牙法庭。在和平进程范围内决定的结构的设立和运作今天正变成现实。

最近的选举证实了这一新的现实精神。国际社会有责任巩固这一趋势,因为它仍显得脆弱,国际社会也有责任特别确保难民和流离失所者的回返。后一个问题在克罗地亚和阿尔巴尼亚尤其严重。

为一个更美好的未来开辟道路的另一关键因素是各区域当事方和国际社会作出坚定、毫不含糊的承诺。我所谈的是中东和平进程。在签署《奥斯陆协定》五年之后,我们必须看到和平进程的停止,目前的以色列政府从未真正接受其逻辑——以土地换取和平的原则。

不幸的是,陈旧和破坏性的拒绝哲学又得到了强调,它反映在许多倡议上,这只能增加紧张局势从而使主张和平的那些人的努力无效。有关的政治领导人必须扭转这一趋势,重新以诚意执行《奥斯陆协定》。

我们在那个地区和其他地区的行动必须集中于说服各有关当事方,除和平外别无其他选择。

遗憾的是,这一中心概念在若干非洲地区也正在遭到怀疑。部落对抗和不满情绪继续取代清醒的头脑和善政的愿望。卷入不同热点的政治领导人在任何情况下都不应认为他们只能在听任事态发展和逃避责任之间作出选择。

在刚果民主共和国境内和四周的势力争夺和战争正在恶化,濒临一场区域冲突和在那里造成人道主义灾难。

非洲冲突的原因和促进和平与可持续发展要求得到一致回应。安全理事会刚就这些主题举行的部长级辩论是十分有益的。大会将在其第五十三届会议过程中有机会商议这个问题,目的是为了就可能采取的措施进行讨论。非洲的未来首先取决于非洲人自己的努力,但是国际社会必须积极介入以确保尊重国际法以及履行其声援的责任。

在非洲和北爱尔兰,最近发生的可怕的爆炸事件再次提醒我们注意恐怖主义令人不能容忍的性质。国际社会应该获得在国际一级打击这一灾祸的有效手段并确保这些行径的肇事者在有关法庭前服罪。我们有责任彻底结束与恐怖主义有关的有罪不罚的文化。

联合国的改革是大会另一项优先主题事项。在第五十二届会议期间取得了一些进展,对此我们表示欢迎。但是改革不能是一个孤立的事件;改革必须成为构成我们所有行动基础的一个进程。我们保证继续积极支持秘书长的努力并在他的努力之上添加我们的努力,以使联合国有能力以灵活和渐进的方式对二十一世纪的各种挑战作出反应。

只要联合国缺少健全和可靠的财政资源,该系统的任何深入改革都将是脆弱的。联合国若干年以来所经受的严重财政危机必须被视为对整体效力的威胁。我们所建议的各项改革只有在以下情况才能得到巩固:所有会员国都完全同意履行其《宪章》义务,支付对联合国的拖欠款项,并及时和无条件地全额支付对联合国的经常预算和对维持和平行动预算所承担的费用。

维持世界安全与和平不能脱离国际社会的发展努力。

在我们看到整个区域,甚至次大陆处于贫困和营养不良之时,便存在令人震惊的不平衡,它很快会构成对有关国家的安全以及对尊重个人基本人权的威胁。

在我们看到几代年轻人除了失业和令人沮丧的无所作为之外无法对未来抱有希望的时候,便存在公然和不公正的不平衡,它将成为冲突的起因。

在我们看到社会各阶层永远被剥夺受教育和医疗的机会的时候,这也是一种不平衡,我们对它不能麻木不仁。

东南亚、拉丁美洲和俄罗斯目前的经济、金融和社会危机已经加剧了这种趋势。合理地说,国际社会必须承认传统上和几乎是机械地用于克服经济危机的干预手段这次已经证明是无效的。

费南德·布罗代尔在他的著作《物质文明、经济和资本主义》中指出,这种危机的深刻根源是:

“有别于我们所认为的市场经济的野蛮资本主义的出现。”

没有一个能够管理竞争和保护弱者的稳定的国家机制,市场经济,尤其是社会市场经济是不行的。

在处于危机的各国加强或恢复一个民主的、正在运作的国家机制,在我看来是一项绝对优先的事项。

国际社会不能逃避承担责任和提供大力帮助的义务。国际社会这样做,不仅因为它有深远的责任,而且因为大家的利益是互相关联的。

我们各项目标的相互依存尤其看得见摸得着的另一领域是管理世界自然资源的领域。在涉及我们环境的长期管理之时,我们必须具有雄心壮志,这一点是明确的。

去年我们在这里举行特别会议对六年前在环境和发展会议上所作承诺的执行情况进行初步评估。在里约热内卢和在去年评估会议期间,我们确定了进行可持续发展的世界伙伴关系的概念,这种伙伴关系尊重这样的事实,即:环境保护不能脱离经济和社会发展进程。

近几年在以下方面取得了不可否认的进展:《气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》的生效。但必须承认的是,世界环境已经继续恶化。

因此,必须加速执行在里约热内卢通过的行动方案,即《21世纪议程》。

卢森堡打算承担它自己的一份责任。因此,在由欧洲联盟在京都会议所作承诺的范围内,我们已经承诺将六种具有温室效应的气体的排放量在2012年之前减为比1990年水平低28%。

在《生物多样性公约》方面,我们也计划设立覆盖我国领土10%的全国保护区网络。

象一名好父母那样管理世界的物质资源的目标反映了对后代的关切,即通过认真筹划未来,尤其是通过适当教育来保证安全。

最近召开的专门讨论青年人问题的里斯本会议正确地强调,需要面向劳动市场提供适当的培训,以避免失业和边缘化。这类培训必须纳入责任教育。因此,我们欢迎《里斯本宣言》要求各国政府确保青年人参与到有关的方案中来。这样我们就可以在公民权利和责任的基础上并在青年人参与公民社会的基础上更接近民主的公民教育。

卢森堡作出了长期努力,为提供发展资金作出自己的贡献。我们的努力是为了实现联合国制订的到本千年结束之前官方发展援助达到国民生产总值0.7%的目标。贫穷是发展的主要障碍之一,我们的努力在消除贫困的斗争中具有重要位置。目前,我们的贡献为国民生产总值的0.56%,相当于人均195美元的官方发展援助。按照这些标准,卢森堡在发展援助委员会的捐助国中名列第五。

五十年前,我们的组织通过了《世界人权宣言》。历史上第一次,一个世界组织宣布它决心将尊重人权置于国际关系的核心。自那以来,我们在确保承认这些权利的普遍价值和有效享有这些权利方面取得了巨大进展。

除《世界人权宣言》之外,又制定了若干国际文书,以更为确切地表明人权的含义,确保世界各国的公民有效享有这些权利。我们的组织设立了人权事务高级专员的职位,对人权的关注已成为其各项活动的重心。这一进步导致我们相信,人权将在国际生活中得到其应有的永久性的中心位置。

我们还注意到,联合国设立了刑事法庭,将在前南斯拉夫和卢旺达最近的战争中被控犯有罪行者的交付审讯,这些法庭近来得以强化其权威,并扩大其行动范围。对其重要性的这一确认在制订《国际刑事法院规约》过程中发挥了重要作用。我衷心欢迎最近罗马会议的工作取得积极成果。与此同时,我希望强调,整个国际社会对这一新机构给予了有力和坚定的支持。

有罪无罚文化的终结标志着本世纪末国际关系中的一个重大转折点。但只有本组织会员国显示有决心推动新的法庭建立必要的信誉,这一转折点才将是令人信服的。

在这个值得纪念的一年,我们必须保证深入评价我们的成就,防止在人权领域的骄傲情绪。只有这样,我们才能奠定更广泛的基础,并在此基础上,确立国际社会经常表明决心使整个人类共同拥有的价值观。

我相信,联合国将继续坚定地寻求实现它为自己所确定的伟大目标:为男人和女人服务,确保尊重他们的权利,使他们免于战争之祸,并领导他们走向发展和自我实现。卢森堡将永远对此给予支持。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是加拿大外交部长,尊贵的劳埃德·阿克沃西阁下,我现在请他发言。

阿克沃西先生(加拿大)(以英语发言):主席先生,请允许我祝贺你当选为大会主席。出于你对本组织目标的经验和热忱,你将干练和有效地指导我们今年的工作。

这些工作是极为重要的,因为随着本世纪接近尾声,我们的安全比以往任何时候都更加不稳定。威胁日益增加,其影响日趋广泛,以往的危险,包括武器的扩散依然存在。而新的威胁——恐怖主义,犯罪和毒品——又出现在一个冲突方式发生了变化的世界上。全球人口大多数面临的经济和社会动荡不断加剧。局势日益直接关系到个人的福祉。

(以法语发言)

我们迫切需要找到解决办法。我们所有人的生活处在史无前例的相互依存关系中。我们必须共同努力,应付这些挑战。这就意味着要通过一个充满活力的联合国作出努力。对加拿大来说,《宪章》中规定的普遍价值正是我们制订自己的全球议程时的道义指南。联合国系统是我们实现这些目标的工具。

(以英语发言)

与此同时,我们意识到联合国有其自己的忧虑,它同样必须改变。但一个强大、重新焕发活力的联合国仍然是我们创造未来的最坚实的基础。随着未来的逐渐浮现,我们有理由充满希望。虽然旧的强权现实仍然存在,但一个基于人道主义标准的新制度、基于需求和人类安全的做法和法律已经开始凸显。

或许这一新的现实再清楚不过地显示在为消除杀伤地雷而进行的共同的努力中。秘书长热烈赞扬《渥太华公约》的通过是一项前所未有的成就,这一成就的取得源于非政府组织、会员国和国际团体一致参与,共同努力来消除这一滥杀无辜的武器系统。

上个星期,布基纳法索交存了该条约的第 40 份批准书,从而跨过了条约生效的必要界限。这一条约已有 130 个签署国和 41 个批准国,将在明年 3 月 1 日成为国

际法律框架的一个组成部分。我们欢迎莫桑比克允诺主持该公约缔约国的第一次会议。我们继续敦促那些尚未签署和批准该公约的国家签署和批准该公约,加入这一国际努力。

但生效只是给该条约以活力的第一个重要步骤。现在我们必须实现条约的目标,在接下来的这个阶段,必须组成一个有效的行动联盟,排除地雷,帮助受害者。联合国将通过排雷行动处,调动和协调国际社会的努力。

去年 12 月在渥太华签署关于地雷问题的条约时,各国认捐 5 亿美元用于地雷行动。我国政府已拨款 1 亿美元作为加拿大对于从世界上消除这种残酷武器的一个贡献。我们已将这笔钱用于一些受影响最深的国家的工作,用于在莫桑比克、柬埔寨、波斯尼亚和中美洲的一些项目。现在,我们应该把所有各国的资源都投入工作。

地雷不是唯一对平民人口造成可悲、巨大的人员伤亡的武器,小型武器和轻型军事武器——运输、走私和藏匿都很便宜和容易——成了走私者,恐怖主义分子和犯罪分子首先选择使用的工具。

小型和轻武器的扩散和广泛滥用带来的挑战十分复杂。但是对我们所有人,特别是对最易受伤害者的影响却是直接的、巨大的。受害者 80%是妇女和儿童。没有轻易的解决办法或捷径。但是,我们不能回避这种对我们安全的普遍威胁。在加拿大,我们奉行三方面的政策,即处理非法交易、非法贩运,也处理小型武器扩散对缔造和平的挑战。我们希望通过与其他国家在联合国的努力,能够看到消除这种可怕的武器。

非法毒品贩运同样威胁我们人民的安全。毒品交易影响政府管理、破坏安全、挑起跨越边界的冲突。正因为如此,加拿大建议在美洲成立外交部长对话小组。我们希望这一讲坛能够提供指导和办法,帮助我们缓解毒品交易对政府管理和社会带来的影响。这些以及其他正在出现的对我们社会的威胁,例如恐怖主义、犯罪和环境恶化,影响我们所有人,我们任何一个国家单独都无法解决,需要全球性整体解决办法对付这些威胁,而联合国最适合提供这些解决办法。去年缔结的《取缔恐怖主义爆炸事件国际公约》、当前制定跨国有组织犯罪公约的工作以及《联合国气候变化框架公约》的《京都议定书》都表明我们能够共同努力增进我们人类的安全。

使人类安全议程取得进展还需要我们加倍地努力解决冲突和危险的根源。和平与稳定对安全来说是必

不可少的,但不幸的是,和平与稳定并非人类生来就具备的,必须建立起来。两年前,我们提出了加拿大缔造和平倡议,倡议的目标是解决各社会冲突后恢复的独特的挑战。通过这一倡议,开始实施项目,在危地马拉帮助民间社会执行和平协议,在波斯尼亚促进对和平协议的了解,在莫桑比克支助以武器换农具的方案,在西非支助马里领头进行的促进西部非洲武器暂停倡议。这些是在当地缔造和平的微小但却是建设性的步骤。

今天,我很高兴发表题为《进步中的和平》的报告,该报告包含了迄今取得的成果和同我们一道工作的广泛的伙伴。正如文件的标题表明的,加拿大打算与其伙伴继续努力,将权力赋予在自己国家缔造和平和稳定社会的人。

著名的加拿大国际文职官员约翰·汉弗莱起草《世界人权宣言》第一稿已经五十年了。自那时以来,已通过了 60 多项国际人权文书。各国对于国际人权体系合作表示了新的令人欢迎的意愿。

但是,我们必须扩大这一进步,大会今年为此作出贡献的最重要办法之一是支持一项有力的联合国关于人权捍卫者的宣言,保护那些正在捍卫人权受到侵犯的人的人。

(以法语发言)

人权,包括妇女的权利日益融入联合国活动的其他方面,这是一项新的重要突破,在《世界人权宣言》五十周年之际,取得进展实现宣言制定者提出的目标的条件是存在的。这是好消息。但是,环视全球人权状况却令人痛心地看着,我们远远没有实现这些目标。

我们必须充分利用五十周年带来的势头。如果要使联合国人权体系进行我们赋予其的工作,就必须确保联合国人权体系得到会员国的政治支持和更多的经常预算拨款。

(以英语发言)

宗教、语言、种族、族裔差异造成的国内冲突的增加,使得保护被边缘化的群体更加必要。如果要这样作,政府和民间社会都应能够获得世界人权状况的资料。为此,加拿大正式提出一份引用联合国资料的年度报告,在因特网上提供不断更新的全球人权问题资料。

当然,没有人比儿童在冲突中遭受更大的危险。在战争中以儿童——不论其是战斗人员还是受害者——为目标是不可容忍的。格拉萨·梅切尔开创性的努力和秘

书长儿童和武器冲突问题特别代表奥拉拉·奥图诺的工作值得给予特别、持续的支持。

增进人的安全还要求制定法律文书。在罗马达成的建立国际刑事法院的协议将有助于阻止某些最严重违反国际人道主义法的行为。更加有助于赋予保护易受伤害者和无辜的人以新的意义和全球手段。通过孤立、谴责犯有战争罪行或灭绝种族罪行的人,并将其赶出社会,该协议将有助于结束有罪无罚和报应的循环。没有正义就不会有和解,没有和解就不会有和平。

我们必须紧急行动,使该法院成为现实。我们应在大会本届会议期间就着手使法院开始工作。我们这些一直支持该法院的人应该尽早批准法院规约。我们还应努力理解和解决在法院问题上仍然犹豫不决的国家的关切,而不使法院的有效性受到削弱,我们还确保我们应有的机构将是可信、负责和有效的。

尊重公民和政治权利是必要的,但本身还不足以创造稳定社会的条件。稳定还需要经济和社会福利。

令人遗憾的是,数据表明收入最低的国家比其他国家更容易成为暴力冲突的受害者。没有获得基本人的需要的人数一直很高,令人无法接受,也是危险的。世界四分之一的人生活在严重贫困中,8 亿人面临营养不良;有 1.8 亿 14 岁以下儿童是童工。今年的联合国人类发展指数表明,富人和穷人之间的差距在扩大。

受债务拖累的国家不可能实现发展,更容易受到冲击的影响。削减最不发达国家的债务会让它们将更多的资源用于基本人类需要。正因为如此,在瓦加杜古举行的非洲统一组织(非统组织)首脑会议上,我宣布向非洲发展银行捐赠 2 000 万美元用于支助负债最沉重的非洲国家。正因为如此,加拿大实际上放弃了最不发达国家拖欠的所有与发展有关的债务——几乎达 10 亿美元,并且我们还鼓励其他没有这样做的国家也这样做。

我认为,我们都承认全球化带来机遇,但又使我们所有人、特别使最易受到伤害的人面临更大的经济和社会不安全。过去 6 个月国际金融动荡生动表明这些危机给最不幸的人的日常生活带来什么样的影响。它意味着,我们应该对金融动荡的社会后果更加敏感。在危机出现时,联合国及其专门机构负有特殊的责任帮助那些受到最大影响的人。

对我们安全的最大威胁莫过于核扩散。虽然加拿大经历了历史上最具有摧毁性的战争,它仍于 1945 年决定放弃核选择,尽管作为曼哈顿项目的参加者,我们具

有制造自己的核武器的技术能力和材料能力。1968年,加拿大政府确认了这项决定,加入了《不扩散核武器条约》(不扩散条约)。此后,每届加拿大政府都重申这项承诺,我们已作出许多外交努力,说服其他国家相信核武器是问题,而不是解决办法。

不扩散制度已加强了每一个人的安全。这个制度的可靠性在过去几年中受到严峻考验,尤其是在过去六个月中。印度和巴基斯坦的核试验使整个不扩散制度受到威胁。核试验破坏了《不扩散条约》和《全面禁止核试验条约》的基本目标和目的。试验使我们所有人,尤其是试验国家本身的人民,面临更大的危险。因此,绝对不能纵容这些行为。

对它们不能有任何鼓励。我们决不能使想成为核大国的国家声称拥有的地位合法化,或给予扩散者任何新的地位。我们仔细地听取了这个星期印度总统和巴基斯坦总统的讲话,他们表示他们将签署《全面禁止核试验条约》,我们对此表示欢迎。但重要的是,重申安全理事会第1172(1998)号决议要求印度和巴基斯坦无条件地签署这项条约、坚定地参加关于裂变材料禁产条约的谈判、停止其核方案武器化、对核技术实行严格的出口控制并全面支持不扩散制度。我们敦促这两个国家这样做。

本着这种精神,我们对印度和巴基斯坦决定重新开始它们关于克什米尔的对话表示欢迎。我们还认识到,防止纵向扩散与防止横向扩散是同样至关重要的。核裁军是核协议的另一半。这种协议是核武器国家与无核武器国家都同样承担的责任与义务的一种平衡。并非所有核武器国家都已开始履行它们根据《不扩散条约》第六条承担的义务,我们呼吁它们履行其责任。

我们都认识到,这个全球化时代使各种挑战倍增。加拿大相信,一个充满活力的、能及时作出反应的和灵活的联合国系统是应付这些挑战的最好方式,或者是唯一的方式。

(以法语发言)

联合国要履行它作为领导机构的责任,就必须确保获得可靠的和足够的资金。只要会员国,尤其是其中最富有和最幸运的会员国,对一个体系的贡献少于它们所要求的,我们就不能振兴联合国。只有会员国都及时和无条件地缴付它们目前和拖欠的分摊会费,联合国才能得到更新。

(以英语发言)

现在让我们谈一谈安全理事会。安全理事会仍然是联合国一切目的的中心:为避免冲突和人类危险提供保护。然而,安理会的合法性日益受到质疑。安理会要保持其信誉,就必须重新审查对其任务的传统解释。安理会在处理正在出现的影响到我们安全的各种威胁时必须扩大其视野。所有会员国都能参加的关于这些问题的专题辩论是一项很好的措施。把缔造和平列入安理会对和平与安全所受威胁作出的一系列反应中,这也应受到欢迎。

但安理会在如何以及什么时候参与的问题上也应表现出更大的意愿和更一致。安理会属于所有会员国。不能允许安理会集中注意解决一个区域的问题,而对其他区域的问题漠不关心。

安理会的工作方式必须更开放和更透明。例如,必须允许安理会所处理事项涉及或影响到的会员国行使它们根据《宪章》享有的权利。这决不是要限制安理会的效率,而是要改进它作出的决定,使它的行动更有效。常任理事国日益倾向于对议程施加更大的控制,从而正在使当选成员边缘化,这违反了民主原则,在二十一世纪即将结束之际民主原则给我们的政治机构带来了如此多的信息。应该缩小而不是扩大常任理事国与当选理事国之间的区别。

简而言之,我们在下一个世纪需要的安理会必须是更负责任、更可靠和更透明的。我们希望成员们将支持加拿大推动这些愿望。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是越南总理兼外交部长阮孟琴先生阁下。

阮孟琴先生(越南)(以法语发言):主席先生,我谨以越南社会主义共和国代表团的名义最热烈地祝贺你当选大会第五十三届会议主席。我相信在你明智的指导下,这届会议的工作将取得成功。

我还要向你的前任赫纳迪·乌多文科先生表示高度赞赏,他在第五十二届会议期间作出了重大贡献,他作为主席的工作成效使第五十二届会议受益。我热烈祝贺秘书长科菲·安南先生阁下在过去一年中为联合国的活动以及为改革进程作出了积极贡献。

自第五十二届会议以来已过去了一个多事的年头。国际社会正在经受前所未有的财政和金融危机产生的巨大和难以预料的影响,同时还必须面对许多极其重大的挑战,这些挑战来自世界上许多地区的紧张局势和冲突、霸权和强迫政策、社会不公正以及穷国和富

国之间日益扩大的差距。然而,和平、稳定与促进发展的合作继续标志着普遍的国际趋势;这种趋势来自人类长期的愿望,以及首先来自各国人民在面对今天迅速变化和复杂的世界时提出的紧迫要求。这种普遍趋势在相互依存日益加强以及全球化和区域化加快了步伐的世界环境中正变得愈加巩固。这种局面也向国际社会提出了与机会一样多的挑战。因此,必须强调,最不发达国家和发展中国家也面对着相当大的挑战,而且世界的发展环境是由各种具有相互影响且密切联系的因素组成的。

鉴于在科学技术领域已经取得的许多重要进步,无人可否认发达国家所发挥的作用。但是如果没有作为国际社会大多数成员的发展中国家的积极参与,就不可能有一体化全球经济的全面发展。

全球化的主要特点是贸易和经济关系的迅速扩大以及资本在国际一级的迅速流动。然而,我们必须承认,尽管自第二次世界大战结束以来,全球贸易额增加了12倍,但发展中国家在其中所占的份额只有微不足道的增加,而最不发达国家所占的份额在过去二十年中下降了50%,目前只占国际贸易总额的0.4%。由于国际资本的流动快于贸易的增长,发达国家是这些资源的主要受益者,余下的资源则流入有限的几个发展中国家。

经济开放环境的特点是贸易和投资的日益自由化,在这样一个环境中,发展中国家工业资金不足,管理效率低下,设备损坏严重,因此不得不面对不公平和残酷的竞争。在这种竞争中,拥有先进技术的国家和那些收入有时甚至高于某些国家国民生产总值的多国公司享有绝对优势。毫无疑问,这不能不引起发展中国家和最不发达国家的关注,这些国家正在开始它们的全球和区域经济一体化。

此外,尽管目前的财政金融危机是从东亚开始的,但它现在不再仅仅是一种东亚现象,而是象浮油一样已经扩散到世界其他地区,而且很可能成为危险的风暴,在不同大陆的许多国家造成不可预测的损失。这表明了全球化的消极副作用,并再次证明全球化的速度越快,发达国家与发展中国家经济的相互联系就更紧密,相互影响也就越大。

这种局面要求国际社会的行动纲领把发达国家和发展中国家及最不发达国家之间的相互合作列入其中;并把经济强大的国家、国际机构及处于经济危机之中的国家之间的合作列入其中。只有通过这种相互援助的基本办法,发展中国家和处于危机之中的国家才将有

机会和发达国家共同努力,解决问题并使全球经济增长更加稳定,这从长远来讲将对所有国家都有好处。显然,这种合作和相互援助必须建立在相互利益和相互尊重的基础上。当然可以这样说,在普遍危机的情况下,帮助别人就等于挽救自己。

我们认为,在采取这种办法时,发展中国家和处于危机之中的国家应充分利用它们自己的国内实力,并动员其现有的潜力,以加速和利用国际援助与合作。就外部援助而言,我们认为,应考虑每一受援国的具体情况,以便避免强加任何可能使其局势更加恶化并对社会稳定造成不可预见后果的补救办法。此外,我们相信,在执行这些措施以刺激自由化时,应注意全球经济的多样化,以及国家和区域经济的各异性。这是唯一能够确保我们合作效率、我们关系的有益性和我们共同繁荣的途径。

有鉴于此,我们希望表达以下希望。

发达国家应比以往任何时候使对其市场的进入更方便,给予发展中国家——尤其是那样受到危机蹂躏或正在遭受危机后果的国家——最惠国待遇,并将其纳入普遍优惠制。它们还应对发展中国家和最不发达国家提供支持。

现在比以往任何时候都更需要维持官方发展援助的水平。不仅必须制止它们的下滑趋势,援助国还必须寻求实现援助国将国民生产总值的0.7%用于发展的联合国指标。此外,应当认为这些援助对发展中国家是重要的,因为它使这些国家能够加强它们的能源,并有助于它们建设经济和社会基础结构,这些因素对于发展和吸引外国投资是必不可少的。

多边机构的作用,尤其是联合国的作用,在解决发展中国家的长期和短期问题方面非常重要。然而,遗憾的是,联合国对发展中国家的援助正在持续减少。因此,我们欢迎联合国为提高其发展合作的质量而采取的各项措施,以及秘书长的倡议,即利用因减少行政开支而节约的资金设立一个发展帐户。

联合国开发计划署(开发计划署),与其他国际机构和双边及多边援助国一起,正在努力争取为发展中国家和最不发达国家的紧迫问题找到解决办法。越南近年来从其相大的援助中获益,这些援助从改革经济结构,使其转变成为市场经济,到社会各个不同领域的具体活动,尤其是消灭饥饿和减少贫穷的斗争。

最近,联合国粮食及农业组织(粮农组织)通过执行粮农组织本身、越南和某些非洲国家之间商定的三方

农业合作机制所提供的有效的支助取得了令人鼓舞的结果。我们希望根据这种经验,联合国将更加注重发展问题,并创造更有利于向发展中和较不发达国家提供援助的条件。

近年来,我们目睹了各国在区域、区域间、大陆间和全球各级建立并扩大联系。这种国家间多级联系也产生了所有国家利用其相对优势的有利条件,它们推动增加各伙伴间的相互援助,这种援助导致各区域内以及区域之间更公平和可持续的增长。

和平、稳定与发展密切相连,象繁荣道路上的伙伴一样。我们自己的经验已经告诉我们,和平环境以及政治和社会稳定是一个国家致力于经济发展不可缺少的,而较发达的经济和已改善的生活准则有助于加强政治和社会稳定,从而保持和平。

两个相反的趋势是自第五十二届会议以来世界安全局势的特点。一方面,许多事件已表明和平趋势继续发展,国家间关系改善了,其证据是某些几十年之久的冲突正在得到和平解决,包括大国在内的国家间关系继续改善。另一方面,我们在许多区域,从中东到非洲,从巴尔干地区到南亚等等,每天目睹流血和对抗。

军备竞赛毫不减缓地继续。恐怖主义行动接踵而来。应“受惩罚”国家名单一点也没有变短,直接受害者继续是老人、妇女和儿童。因此,我们的星球尚未摆脱不安全的临头危险。

二十世纪——充满夺走了几千万人生命的冲突和战争,包括两次世界大战的世纪——的痛苦教训以及在新世纪前夕争取更美好生活的人类热切希望要求我们大家加倍努力以实现巩固和持久的和平。

在今天的世界中,只有每个国家的人民和每个国家——不论大小、贫富、其位置在哪里——尽力联合争取这种和平,这种和平才能实现。只有这种和平基于在国际关系中严格遵守尊重独立、主权和领土完整的原则;不相互干涉内部事务;不使用或威胁使用武力;以及制裁,这种和平才会实现。

只有当首先通过消除大规模毁灭性武器来实现全面裁军的目标时,这种和平才能建立。本着这种精神,所有国家必须停止生产、试验、储存、扩散、使用或威胁使用这类武器。

作为本星球组成部分的东南亚受到目前全球事态发展的影响。在过去 50 年中,它是冲突和争端的温床以及无数血腥战争和危机的发生地。但今天东南亚的

运气正在变化,和平、稳定及合作促进发展的气氛普遍存在。

东南亚国家联盟(东盟)的成员数目增加了,使它更接近其 10 个成员国的目标,有助于结束该区域的历史隔阂。《东南亚无核武器区条约》已经得到签署。然而,仍然存在着包括南海主权争端在内的问题,这些问题必须加以解决,以便为该区域所有国家确保和平与稳定。但是,我们认为紧张局势可以避免,只要所有当事方实行自我克制;不使该局势恶化;确保国际海洋运输自由;在尊重国际法,尤其是 1982 年《联合国海洋法公约》的基础上通过谈判解决其争端;而且在不久的将来寻求确定各方可接受的合作方式。这符合该区域各国在相互尊重的原则的基础上发展友好及合作睦邻关系的全面努力。

本着这种精神,作为柬埔寨的近邻,我们欢迎今年 7 月柬埔寨的选举获得了超出预期的成功,整个国际社会已经承认选举是自由和公平的。我们衷心地希望,这将导致早日在柬埔寨组成新的政府,该政府将使柬埔寨人民在和平与稳定的条件下走上建设和发展其国家的道路。

令人遗憾的是,过去几十年被称为世界最富有活力的经济增长区的整个东亚,尤其是东南亚正在遭受空前严重的危机。这导致某些人急于宣布东亚发展模式的奇迹消失了,甚至摒弃“亚洲价值观念”。我谨建议,这种看法是没有根据的。事实上,目前的东亚危机在市场经济历史上不是第一次,也不是最后一次。虽然犯了一些错误,但东亚和东南亚发展模式已经提供了不少宝贵经验和有益的教训。

难道勤奋、勤劳、节俭、智慧、创造力,互相关心这些美德不是永恒和普遍的价值观吗?而且,相当一部分经济基础、独特文化以及该地区人民经过辛勤劳动和创造所取得的成就仍然存在——更不用说还有其他积极因素,例如该地区拥有丰富自然资源、强大的内销市场以及在世界政治和经济中的重大作用。

在东南亚的发展中,东南亚国家联盟(东盟)的存在和壮大是另一积极因素。虽然存在着各种困难和挑战,但东盟仍然日益团结,促进合作,并且不仅通过加紧与对话伙伴和其他国际以及区域组织的互动关系,而且通过各种多边论坛大力开展工作,在亚太地区以及在全世界发挥积极作用。这些论坛有:东盟区域论坛、亚洲/欧洲会议、亚太经济合作、不结盟运动以及联合国本身。

1997 年 11 月,越南成功地担任了第七次法语国家首脑会议东道国,现在越南又十分荣幸地担任东道国——这一次是今年 12 月在河内举行的第六次东盟首脑会议。这次首脑会议的主题是加强团结,扩大合作,促进建立一个和平、稳定和平衡发展的东南亚,首脑会议还将通过河内宣言和行动计划,这些文件将指导东南亚进入下个世纪。

由于我所概述的各项因素,我们坚信,东南亚不久将克服困难,恢复其先前的经济增长速度,国际社会将继续视该地区为一个有希望而且可靠的伙伴。

为了建立和平和促进发展,现在急需改革联合国,使它更加民主化,并且更好地适应新环境,以便面对自本组织建立以来 50 年里世界发生的深刻变化。我们都同意,必须改革安全理事会,使它更加民主、更加透明并且更能够对国际社会最大而且最有代表性的论坛——大会负责。越南和不结盟运动其他伙伴坚持认为,发展中国家应该通过拥有常任理事国席位在安全理事会派有代表。鉴于可能竞选的国家的合法利益,如果多数国家接受轮换方案,越南也将支持这个方案。我国还支持这样一个提议,这就是在取消否决权之前,将否决权局限于关于《宪章》第七章所规定的各项问题的决定。

今年,国际社会将纪念《世界人权宣言》五十周年。我们一向认为,该《宣言》是世界各国人民长期争取各项基本权利斗争的伟大成就,其中最重要的权利是在和平、独立、繁荣、幸福和社会正义条件下生活的权利,以及自决权利。令人遗憾的是,人权问题有时被曲解,从而成为干涉和干预其他国家事务的借口。在这方面,越南非常赞赏不结盟运动第十二届首脑会议在《德班宣言》中所表达的立场,这就是人权不应该

“被用作干涉内部事务的政治工具。人权要求有和平与发展环境、尊重他国主权、领土完整和不干涉他国内政。包括发展权利在内的社会经济权利是实际人权不可分割的一部分。”

我国人民在外国统治下曾经受过屈辱,曾经被嘲弄,我国人民并且作出了无数牺牲,以重新获得人权和尊严,我国人民将不遗余力地维护他们重新获得的这些基本权利。

为了实现富民强国、实现公正和发达社会的目标,越南人民决心并且将仍然决心执行其复兴政策,并且决心使我国工业化和现代化。为了实现这个目标,为了促进和平、合作与发展,越南推行的外交政策将继续支持独立、主权、开放、多边主义、对外关系多样化,逐步实现全球和区域一体化。因此,越南将永远是国际和区

域组织的一名活跃成员。越南将特别以新当选的经济及社会理事会理事国身份,继续促进联合国争取和平与发展的各项努力。

人类在进入新千年期时,真诚希望提高生活水准,增加财富。在这个历史性关头,我们期待作出更大的努力,实现持久和平、促成有利于每个国家发展的国际合作气氛。越南将不遗余力地促进充分实现这个崇高目标。

主席(以西班牙语发言):我现在请爱沙尼亚外交部常务副部长伊德里克·塔兰德先生阁下发言。

塔兰德先生(爱沙尼亚)(以英语发言):主席先生,请允许我向他表示,我国代表团真诚地祝贺你当选并主持大会第五十三届会议。我预祝你圆满完成任务。请允许我同时表示,我们赞赏大会第五十二届会议主席赫纳迪·乌多文科先生所开展的出色工作。

今天,离本世纪结束还有 462 天——在这个世纪里,世界发展经历了许多阶段。有时是对抗、有时是伙伴关系,有时是保护,有时是开放。

七年前,将东方国家与西方国家分离的墙被推倒,为进一步的合作和经济一体化创造了机会。这也为各国促进普遍的福利、彼此谅解和尊重,以及建立对彼此的信任和信心打开了门。

就象人们对这个历史时刻所说的那样,最重要的不是各国之间的边境现在开放并可以自由穿越,而是人们在精神上超越了这些边境。距离和边界的意义现在是有限的;地球本身已经成了一个全球村庄。

今天,世界经济似乎正在滑进深刻的危机。受此影响最大的国家是最贫穷的国家。虽然我认识到,全球化为各国经济和社会带来风险和挑战,但我深信,没有其他选择。建立一个行之有效的全球经济的唯一可行办法是通过废除贸易壁垒和实行持续的经济和民主改革来促进更自由的贸易。虽然改革是困难的,但是一旦走上改革的道路,就不能由于短见的政治考虑而脱离轨道。爱沙尼亚的成功就证明了这一点。

1991 年,爱沙尼亚和很多其他国家一道开始从共产主义制度过渡到民主制度,从国家控制的经济过渡到自由市场。到 1997 年,爱沙尼亚享有欧洲的最高经济增长率,1998 年的初步数字表明,增长的势头仍然很强。爱沙尼亚是开始与欧洲联盟进行加入谈判的六个国家之一,这是对它在建立一个公民社会和一个正常运作的市场经济方面所取得的成就的承认。

在我国,我们对欧洲联盟的邀请感到自豪。我们把欧洲一体化过程看作是我们大陆今天以及在遥远的未来的最有挑战性,同时也最能带来收获的努力之一。欧洲一体化的努力并不仅仅是为了向我们的公民提供在一个逐渐全球化的世界中获得成功的工具;它也是为了促进在整个大陆实现更大程度的开放。我们深信,争取成员国资格本身是对稳定发展的有利保障,因为它为所有申请国提供一个进行改革的可行的指南。

爱沙尼亚非常感谢联合国、其他国际组织和一些双边捐助国在过渡时期的困难的最初几年中所提供的帮助。既然爱沙尼亚现在已进入其发展的过渡后阶段,我们认为,现在是回报的时候了。在过去八年中,我国政府和人民积累了关于向市场经济过渡的丰富经验和专门知识。我们愿意与处于改革初期阶段的国家分享这方面的知识,从建立一只正常发挥职能的边防军,到成功的货币改革。学会怎样传授知识和提供支持是毕业前的最后一课,这应是每个改革国家的目标。

在任何时候,安全理事会的议程上都有世界各地的十五、十六个武装冲突。从欧洲到非洲、从中东到亚洲都有国家之间和国家内部的冲突。这些冲突的原因往往是恶劣的社会经济条件或民族主义。爱沙尼亚承认联合国在维护国际和平与安全方面的首要作用,因此,它支持为保持和加强本组织在组织和进行其维持和平行动方面的能力而作出的努力。此外,我们相信,如果能够适当处理,按照大会的要求逐步取消免费提供人员将不会对维持和平行动部的正常工作造成消极影响。

作为人员派遣国之一,爱沙尼亚承诺继续参加联合国维持和平行动。我们正在准备在最近的将来派遣爱沙尼亚-拉脱维亚-立陶宛联合营首次执行任务。我想对所有支持该联合营的建立和组成的国家表示感谢。

爱沙尼亚还准备继续在联合国国际警察工作队(警察工作队)中参加波斯尼亚-黑塞哥维那的工作。作为一个预防冲突措施,它欢迎和支持联合国加强与区域组织和区域安排之间的合作。与欧洲安全和合作组织(欧安组织)和非洲统一组织(非统组织)加强合作特别具有很大的潜力。

国际社会今年已经经历了一些具有里程碑意义的事件,其中引人注目的成就有举行关于减少和防止毒品的非法生产、销售和需求的第 24 次特别会议,以及《国际刑事法院规约》的通过。爱沙尼亚相信,大会第

五十三届会议将加强分别于 6 月和 7 月在纽约和罗马产生的势头。

另一方面,世界社会目击了一些邪恶的恐怖主义袭击。现在是每一个人都认识到以下基本事实的时候了:恐怖主义不是政治,也不是宗教——它是凶杀。爱沙尼亚对一切恐怖主义活动感到遗憾,无论它们发生在何处,采取何种形式或有何种表现。我们同情遭受这些行为之害的所有国家,呼吁更坚定地团结起来制止这种袭击。

我们还必须承认,尽管现在是本组织的主要成就之一《世界人权宣言》通过五十周年的前夕,但在世界的所有六个大陆上,仍然存在着严重侵犯人权的行为。因此,我们呼吁大会在与区域组织进行密切合作的情况下作出持续努力,以处理这个问题并找到能够发出事前警报以确定和阻止这种侵权行为的最有效机制。

最后,我就联合国改革说几句话。我们支持在秘书长的建议的基础上进行改革。爱沙尼亚坚定地认为,这种改革的目标必须是开始应付一个正在变化的世界,并努力实施成本效率原则。

下午 1 时 30 分散会。